

**Всесоюзный  
Центр  
Переводов**

# **АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО НЕФТЕПРОМЫСЛОВОМУ ДЕЛУ**



**МОСКВА**

Государственный комитет СССР  
по науке и технике

Академия наук СССР

ВСЕСОЮЗНЫЙ ЦЕНТР ПЕРЕВОДОВ  
НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ДОКУМЕНТАЦИИ

В помощь переводчику

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО НЕФТЕПРОМЫСЛОВУ ДЕЛУ

С о с т а в и т е л ь  
Д.Е.Столяров

П о д   р е д а к ц и е й  
Ю.Я.Эстрина

Москва 1979

Ответственный редактор  
И.П.Смирнов

#### ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Переводчики научно-технической литературы и документации испытывают серьезные затруднения при переводе различных видов сокращений (аббревиатур). Эти трудности усугубляются наличием в иноязычных текстах большого количества текстовых аббревиатур, используемых лишь в данном тексте.

В настоящем выпуске представлены сокращения, встречающиеся в книгах, периодических и продолжающихся изданиях на английском языке по следующим темам: нефтепромысловая геология, строительство нефтяных и газовых скважин, разработка нефтяных и газовых месторождений на суше и континентальном шельфе, транспортировка и хранение нефти и газа, экономика и финансирование нефтегазодобывающей промышленности. В выпуске представлены также некоторые общетехнические сокращения, употребляющиеся в нефтегазодобывающей промышленности, а также сокращения и обозначения, встречающиеся на геологических картах и разрезах.

Выпуск содержит 1716 сокращений.

Источником русских эквивалентов к сокращениям послужили отечественные периодические и монографические издания последних лет, а также отраслевые терминологические стандарты, разработанные в нефтегазовой промышленности в последние годы.

Замечания и предложения по данному выпуску просьба направлять в ВЦП по адресу: 117218, Москва, В-218, ул. Кржижановского, д.14, корп. I, Всесоюзный центр переводов.

# АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ, ИХ ПОЛНОЕ НАПИСАНИЕ И РУССКИЕ ЭКВИВАЛЕНТЫ

## A

A/ (acidized with)

подвергнутая кислотой обработке (после черты приводится состав кислоты)

AA (after acidizing)

после кислотной обработки

A & A (adjustments and allowances)

1. скидки с налога и надбавки к заработной плате за работу в отдаленных районах с тяжелыми климатическими условиями  
2. изменения квоты (нефте- или газоотбора)

AAODC (American Association of Oilwell Drilling Contractors)

Американская ассоциация буровых подрядчиков

AAPG (American Association of Petroleum Geologists)

Американская ассоциация нефтяных геологов

AAFL (American Association of Petroleum Landmen)

Американская ассоциация землевладельцев (сдающих в аренду земли для разведки и разработки нефтяных и газовых месторождений)

abd-gw (abandoned gas well)

ликвидированная газовая скважина

abd loc (abandoned location)

ликвидированная буровая; оставленная буровая площадка

abdogw (abandoned oil and gas well)

ликвидированная газо-нефтяная скважина

abd-ow (abandoned oil well)

ликвидированная нефтяная скважина

abd well (abandoned well)

ликвидированная скважина

abrsi jet (abrasive jet)

струя, содержащая абразивные добавки

abun (abundant)

богатый; изобилующий

- AC (Austin chalk)  
ОСТИНСКИЙ мел  
см. также Aus
- ac  
см. acid
- acid (acidizing)  
кислотная обработка
- acfr (acid fracture treatment)  
совмещенная кислотная обработка и гидроразрыв; гидроразрыв жидкостью на кислотной основе
- ACM (acid-cut mud)  
кислый буровой раствор (содержащий кислоту)
- ACT (automatic custody transfer)  
автоматическая откачка нефти с промысла потребителю по закрытой системе (с регистрацией объема, плотности, температуры, содержания донных осадков и воды)
- ACW (acid-cut water)  
кислая вода; вода, содержащая кислоту
- AD (authorized depth)  
разрешенная глубина (санкционированная федеральными властями, властями штата или землевладельцем)
- ADDC (Association of Desk and Derrick Clubs of North America)  
Ассоциация клубов нефтяников Северной Америки
- adpt (adapter)  
переходник; переводник
- AF (acid frac)  
гидроразрыв жидкостью на кислотной основе  
см. также acfr
- AF (after fracture)  
после гидроразрыва
- AFP (average flowing pressure)  
среднее гидродинамическое давление; среднее давление при откачке (или заводнении); среднее давление на выкиде
- AGA (American Gas Association)  
Американская газовая ассоциация  
см. также AMGA

- AGI** (American Geological Institute)  
Американский геологический институт
- aglm** (agglomerate)  
брекчия из обломков вулканических пород; агломерат
- AGU** (American Geophysical Union)  
Американский союз геофизиков
- AIME** (American Institute of Mining, Metallurgical and Petroleum Engineers)  
Американский институт инженеров горной, металлургической и нефтяной промышленности  
см. также AIMME
- AIMME**  
см. AIME
- AIR** (average injection rate)  
средняя скорость закачки (количество воды закачиваемой в сутки)
- Alb** (Albany)  
Олбани (свита среднего отдела девонской системы)
- AMGA**  
см. AGA
- ANGA** (American Natural Gas Association)  
Американская ассоциация по природному газу
- ANYA** (allowable not yet available)  
допустимый (или санкционированный), но ещё не достигнутый (о дебите месторождения или скважины)
- AOF** (absolute open flow)  
максимально возможный дебит (газовой скважины)
- AOSC** (Association of Oilwell Servicing Contractors)  
Ассоциация подрядчиков по ремонту нефтяных скважин
- API** (American Petroleum Institute)  
Американский нефтяной институт, АНИ
- APIG** (American Petroleum Industries Committee)  
Комитет американской нефтяной промышленности
- APW** (Association of Petroleum Writers)  
Ассоциация авторов книг по нефтегазовой промышленности

**Ara (Arapahoe)**

Арапахо (свита нижнего отдела третичной системы)

**Arb (Arbuckle)**

Арбакл (группа нижнего Ордовика)

**Archeo (Archeozoic)**

археозойский

**ARCO (Atlantic Richfield Co.)**

фирма "Атлэнтик ричфилд компани"

**aren (arenaceous)**

рассыпчатый; псаммитовый; песчанистый

**arg (argillite)**

аргиллит; глинистый сланец

**ark (arkose)**

аркозовый песчаник; полевошпатовый песчаник

**ARO (at rate of)**

с дебитом

**AS (after shot)**

после перфорирования; после торпедирования

**AS (anhydrite stringer)**

пропласток ангидрита

**ASK (automatic station keeping)**

автоматическое позиционирование

**ASPG (American Society of Professional Geologists)**

Американское общество специалистов в области геологии

**asph (asphalt)**

асфальт; нефтяной битум

**astn (asphaltic stain)**

асфальтовое пятно; со следами асфальта; со следами смолы

**AT (acid treat(ment))**

кислотная обработка

**AT (after treatment)**

после обработки

**AT (all thread)**

с нарезкой по всей длине; с нарезкой на обоих концах

- At** (Atoka)  
Атока (группа Пенсильванской системы)
- ATP** (apparent total porosity)  
кажущаяся полная пористость
- Aus** (Austin)  
Остин (группа верхнего отдела меловой системы)
- autogas** (automotive gasoline)  
автомобильный бензин
- AV** (annular velocity)  
скорость в кольцевом (или затрубном) пространстве (скважины)
- AV** (Aux Vases sand)  
песчаник овалаский
- avgas** (aviation gasoline)  
авиационный бензин
- AW** (acid water)  
подкисленная вода; вода, содержащая кислоту
- AWC** (automatic winch control)  
автоматическое управление (якорной) лебедкой
- AWG** (American wire gauge)  
американский сортамент проводов; американский калибр прово-  
лок

## В

- B/** (base; bottom),  
подошва пласта; нижняя ограничивающая поверхность пласта
- BA** (barrels of acid)  
число баррелей кислоты (1 баррель = 0,159 м<sup>3</sup>)
- B & B** (bell and bell)  
сварное раструбное соединение
- b & f** (ball and flange)  
сферическое фланцевое (соединение)
- Ball** (Balltown sand)  
Болтаунский песчаник



- Bar (Barlow lime)  
известняк Барлоу
- B & S (bell and spigot)  
раструбный (о соединении)
- base (basement)  
подстилающая порода (напр., гранит)
- BAT (before acid treatment)  
перед кислотной обработкой
- BAW (barrels of acid water)  
число баррелей подкисленной воды
- BAWPD (barrels of acid water per day)  
число баррелей подкисленной воды в сутки
- BAWPH (barrels of acid water per hour)  
число баррелей подкисленной воды в час
- BAWUL (barrels of acid water under load)  
число баррелей подкисленной воды, закачанных под давлением  
(в скважину)
- BB (bridged back)  
затянутый (о кровле пласта)
- B/B (back to back)  
вплотную; впритык
- B/B (barrels per barrel)  
число баррелей на баррель
- BBE (bevel both ends)  
конический на обоих концах; со скосами на обоих концах
- BC (barrels of condensate)  
число баррелей конденсата
- BC (bottom choke)  
забойный штуцер
- BCPD (barrels of condensate per day)  
число баррелей конденсата в сутки
- BCPH (barrels of condensate per hour)  
число баррелей конденсата в час

**BCPMM** (barrels of condensate per million)

число баррелей конденсата на миллион (напр., кубических футов газа)

**BD** (budgeted depth)

проектная глубина (в контракте на бурение с пометровой оплатой)

**B/D** (barrels per day)

число баррелей в сутки

**b.d.** (barrels daily)

суточная добыча в баррелях

**Bd'A** (Bois d'Ark)

Буа-дарк (свита нижнего девона)

**BDA** (breakdown acid)

кислота, применяемая для гидроразрыва

**BDF** (broke down formation)

пласт, подвергнутый гидроразрыву; сильно трещиноватый пласт

**BDO** (barrels of diesel oil)

число баррелей дизельного топлива (в буровом растворе)

**BDP** (breakdown pressure)

критическое давление; давление гидроразрыва

**B/dry** (bailed dry)

оказавшаяся сухой (напр., скважина при пробной эксплуатации или испытании)

**BDT** (blow-down test)

испытание с помощью продувки (о скважине)

**BE** (bevelled end)

со скошенным концом; с коническим концом

**Be** (Berea)

Береа (свита Миссисиппской системы)

**Bel F** (Belle Fourch)

Бел-Фурч (свита серии Колорадо нижнего отдела меловой системы)

**Ben** (Benoist sand)

бенойский песчаник

**Ben** (Benton)

Бентон (свита глин верхнего отдела меловой системы)

Bent (bentonite)

бентонит

BF (barrels of fluid)

число баррелей флюида

BFO (barrels of frac oil)

число баррелей нефти, используемой для гидроразрыва

BFPD (barrels of fluid per day)

число баррелей флюида в сутки

BFRH (barrels of fluid per hour)

число баррелей флюида в час

BFW (barrels of formation water)

число баррелей пластовой воды

B/H (barrels per hour)

число баррелей в час

см. также B/hr; BPH

BHA (bottom-hole assembly)

оборудование низа колонны (бурильной, обсадной и т.д.)

BHn (Big Horn)

Биг-хорн (свита среднего и верхнего отделов Ордовикской системы)

BHC (bottom-hole choke)

забойный штуцер

BHFP (bottom-hole flowing pressure)

забойное гидродинамическое давление (при откачке, при заводнении)

BHL (bottom-hole location)

местонахождение забоя

BHM (bottom-hole money)

себестоимость нефти на забое

BHM (bottom-hole motor)

забойный двигатель

BHP (bottom-hole pressure)

забойное давление

bhp (brake horsepower)

тормозная мощность в лошадиных силах

- BHPC (bottom-hole pressure, closed)  
забойное давление при закрытом устье (скважины)  
см. также SI BHP, BHSIP
- BHPF (bottom-hole pressure, flowing)  
забойное гидродинамическое давление
- BHPS (bottom-hole pressure survey)  
измерения забойного давления
- B/hr  
см. B/H
- BHSIP (bottom-hole shut-in pressure)  
забойное давление при закрытом устье (скважины)  
см. BHPC, SIBHP
- BHT (bottom-hole temperature)  
забойная температура
- B.Inj (Big Injun)  
Биг-Инджен (пачка свиты Хайя хога группы Вейверли Миссисип-ской системы)
- bit(n) bitumen  
битум
- bkr (breaker)  
1. доска для отвинчивания долота  
2. дробилка
- BL (barrels of load)  
число баррелей жидкости, закачиваемой в скважину при гид-  
роразрыве
- BL & AW (barrels of load & acid water)  
число баррелей подкисленной воды, закачиваемой в скважину  
при гидроразрыве
- bld (blind)  
глухой (о фланце)
- bldg (bleeding)  
выпуск воды и грязи через нижнюю задвижку резервуара
- bldg (bleeding gas)  
просачивающийся газ
- bldg drk (building derrick)  
вышко-монтажные работы

- bldg rds (building roads)  
дорожно-строительные работы
- bldo (bleeding oil)  
выделение небольших количеств нефти
- bldrs (boulders)  
валуны
- blg (bailing)  
оттартывание
- Blk Lf (Black Leaf)  
Блэк-лиф (свита отдела Колорадо меловой системы)
- blk lnr (blank liner)  
хвостовик без отверстий; сплошная часть хвостовика (без перфораций)
- BLO (barrels of load oil)  
число баррелей нефти, закачанной в скважину при гидроразрыве
- blo (blow)  
продувка; фонтан (о скважине)
- BLOR (barrels of oil recovered)  
число баррелей нефти, полученной обратно после закачки для гидроразрыва
- Blos (Blossom)  
Блосом (свита группы Остин серии Галф меловой системы)
- BLOR (barrels of load oil yet to recover)  
число баррелей нефти, закачанной для гидроразрыва, но ещё не поступавшей на поверхность
- blr (bailer)  
желонка
- B. Ls Big Lime(s)  
известняк(и) Биг (отдела Де-Мойн Пенсильванской системы)
- blts (bullets)  
пули (перфоратора)
- BLW (barrels of load water)  
число баррелей воды, закачанной для гидроразрыва
- BM (barrels of mud)  
число баррелей бурового раствора

BM (bench mark)

репер; отметка высоты над уровнем моря

BM "Black Magic"

Блэк Мэджик (материал для приготовления бурового раствора на нефтяной основе)

B/M (bill of material(s))

спецификация на материалы

bmpr (bumper)

1. буфер; амортизатор; демпфер
2. тарелка клапана

BNO (barrels of new oil)

число баррелей нефти, поступившей из скважины сверх закачанной в неё при гидроразрыве

BO (Barrels of oil)

число баррелей нефти

BOCD (barrels of oil per calendar day)

число баррелей нефти за календарный день  
см. также BOFCD

BOD (barrels of oil per day)

число баррелей нефти в сутки  
см. также BOPD

BOE (bevel one end)

с конусом на одном конце; со скосом на одном конце

BOE (blowout equipment)

противовыбросовое оборудование

Bonne (Bonneterre)

Бонтер (формация верхнего кембрия, Средне-континентальный р-н)

BOF (blowout preventer)

противовыбросовый превентор

BOFCD (barrels of oil per calendar day)

см. BOCD

BOPD (barrels of oil per day)

см. BOD

BOPH (barrels of oil per hour)

число баррелей нефти в час

- BOPPD (barrels of oil per producing day)  
число баррелей нефти за сутки добычи
- BP (back pressure)  
противодавление
- BP (bridge plug)  
мостовая пробка
- BP (bull plug)  
глухая пробка; глухая башмачная насадка
- BP (bulk plant)  
нефтебаза; базисный распределительный склад
- BP (Bearpaw)  
Бирпо (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)
- BP (Base Pennsylvanian)  
Основание Пенсильванской свиты
- BPCD (barrels per calendar day)  
число баррелей за календарный день
- BRH (Barrels per hour)  
см. В/Ч; В/ч
- BPLO (Barrels of pipeline oil)  
число баррелей чистой нефти (поступившей в трубопровод)
- BPLOPD (barrels of pipeline oil per day)  
число баррелей чистой нефти (поступившей в трубопровод) в сутки
- BPM (barrels per minute)  
число баррелей в минуту
- BPV (back pressure valve)  
клапан для регулирования противодавления
- BRWPD (barrels per well per day)  
число баррелей на скважину в сутки
- BR (building rig)  
вышко-монтажные работы
- brec (breccia)  
брекчия

**brg** (bearing)

1. опора; подшипник
2. азимут

**Brid** (bridger)

закупоривающий (поры породы) материал

**brkn** (broken)

разрушенный (о породе); ломаный (о линии)

**brkn sd** (broken sand)

сильно трещиноватый песчаник

**brksh** (brackish)

солончатый (о воде)

**brn sh** (brown shale)

бурый сланец

**Brom** (Bromide)

Бромид (свита средне-нижнего Ордовика, Средне-континентальный р-н)

**BS** (basic sediment)

основной осадок

**BS** (bottom sediment)

донный осадок

**BS** (bottom settlings)

донные осадки; грязь

**BS & W** (bottom sludge and water)

водно-грязевый отстой

**BSE** (bevel small end)

с конусным концом меньшего диаметра

**BSFC** (brake specific fuel consumption)

удельный расход топлива (при испытании на тормозном стенде)

**bsg** (bushing)

втулка; вкладыш; переходник

**bskt** (basket)

ловушка (для извлечения небольших предметов из забоя); воронка (для цементирования в скважине)

**Bslt** (base of the salt)

подошва солевого пласта; подошва солевого купола



**bsmt** (basement)

подстилающие породы; материковые породы

**BSPL** (base plate)

опорная плита; фундаментная плита

**BSW** (barrels of salt water)

число баррелей соленой воды

**BSWPD** (barrels of salt water per day)

число баррелей соленой воды в сутки

**BSWPH** (barrels of salt water per hour)

число баррелей соленой воды в час

**BT** (Benoist sand)

бенойстский песчаник

**BT** (Bethel sand)

бетельский песчаник

**btm** (bottom)

забой

**btm chk** (bottom choke)

забойный штуцер

**btmd** (bottomed)

спущенный на забой

**Buck** (Buckner)

Бакнер (свита верхнего отдела юрской системы)

**burnr** (burner)

горелка; форсунка

**butt** (buttness thread)

трапециевидальная резьба

**BV/WLD** (beveled for welding)

со скосами для сварки

**BW** (barrels of water)

число баррелей воды

**BW** (butt weld)

стыковой шов; сварной шов

**BW/D** (barrels of water per day)

число баррелей воды в сутки  
см. также BWPД

BWL (barrels of water load)

число баррелей воды, закачанной в скважину при гидроразрыве

BWOL (barrels of water over load)

число баррелей воды, закачанной в скважину после гидроразрыва пласта

BWPD (barrels of water per day)

см. BW/D

BWPH (barrels of water per hour)

число баррелей воды в час

bx (box)

1. муфта замков буровых труб

2. соединение с внутренней замковой резьбой

## C

C/ (contractor)

подрядчик (напр., буровой подрядчик - "Паркер дрilling компани")

C & C (circulating and conditioning)

промывка ствола скважины с одновременной обработкой бурового раствора

Cadd (Caddell)

Каддел (свита группы Джексон эоценского отдела третичной системы)

CaH (calcium hardness)

кальциевая жесткость (воды)

Cal (calcerenite)

(мин.) кальцеренит

cal (calcite)

кальцит; известковый шпат

cal (Caliche)

известковые отложения

cal (caliper survey)

кавернометрия

Calc (calcareous)

известковый; известковистый; богатый известью

- calc OF (calculated open flow)  
расчётный дебит скважины (потенциальный)
- Camb (Cambrian)  
кембрийский
- CAODS (Canadian Association of Oilwell Drilling Contractors)  
Канадская ассоциация буровых подрядчиков
- CAOF (calculated absolute open flow)  
расчётный абсолютный дебит скважины
- C & P (cellar and pits)  
шурф под шахтное направление и амбары для бурового раствора (из описания земляных работ на буровой площадке)
- Cap (Capitan)  
Капитен (группа пермской системы западного Техаса и Нью-Мексико)
- Car (Carlile)  
Карлайл (свита верхнего отдела меловой системы)
- Carm (Carmel)  
Кармел (свита группы Сан-Рафаэл среднего и нижнего отдела юры)
- Casp (Casper)  
Каспер (свита верхнего отдела Пенсильванской системы)
- C to C (center to center)  
расстояние между центрами; расстояние между осями
- Cat Crk (Cat Creek)  
Кэт-крик (свита серии Кутенай нижнего отдела меловой системы)
- C & W (coat and wrap)  
наносить покрытие и обертывать (трубу)
- CB (changed bits)  
поднятые из скважины долота
- CB (changing bits)  
смена долота
- CB (core barrel)  
керновый снаряд; грунтоноско
- CB (counterbalance)  
противовес (напр., станка-качалки)

- C-Cal (contact caliper)  
контактный калверномер; контактный щуп
- CC depth (casing cemented depth)  
глубина, на которой зацементирована обсадная колонна
- CCHF (center of casing head flange)  
центр фланца головки обсадной колонны
- Cck (casing choke)  
штуцер обсадной колонны (сообщающийся с её внутренним пространством)
- CTL (casing collar locator)  
локатор муфтовых соединений обсадной колонны
- CCM (condensate-cut mud)  
буровой раствор, содержащий конденсат
- CCPR (casing collar perforating record)  
регистрационная запись о перфорировании обсадной колонны с указанием положения перфораций относительно её соединений
- CD (contract depth)  
глубина скважины по контракту
- CDMS (continuous dipmeter survey)  
непрерывная инклинометрия
- cell (cellar)  
шахта под полом вышки; котлован под шахтное направление; шурф под шахтное направление
- Ceno (Cenozoic)  
кайнозойский
- cent (centralizer)  
центратор; центрирующие фонари
- CF (casing flange)  
фланец обсадной колонны
- CF (clay filled)  
наполненный глинистым материалом
- Cf (Cockfield)  
Кокфилд (свита группы Клайборн эоценового отдела третичной системы)
- CFBO (companion flanges bolted on)  
с соединенными на болтах двойными фланцами

- CFG (cubic feet of gas)  
число кубических футов газа
- CFGH (cubic feet of gas per hour)  
число кубических футов газа в час
- CFGPD (cubic feet of gas per day)  
число кубических футов газа в сутки
- CFM (cubic feet per minute)  
число кубических футов в минуту
- CFOE (companion flange one end)  
с соединительным фланцем на одном конце
- CFR (cement friction reducer)  
добавка, понижающая трение цементного раствора
- CFS (cubic feet per second)  
число кубических футов в секунду
- cg (coring)  
керновое бурение; бурение с отбором керна
- CGA (Canadian Gas Association)  
Канадская газовая ассоциация
- cgl (conglomeratic)  
обломочная порода
- c-gr (coarse-grained)  
крупнозернистый; грубозернистый
- CH (casinghead)  
головка обсадной колонны
- C/H (cased hole)  
обсаженный ствол скважины
- ch (chert)  
черт; кремнистый сланец; роговик
- ch (choke)  
штуцер
- Chapp (Chappel)  
Чаппель (группа Миссисипской системы)
- Char (Charles)  
Чарлз (свита среднего отдела Миссисипской системы)

Chatt (Chattanooga shale)

Чаттанугский сланец (свиты Вудфорд верхнего девона)

Cher (Cherokee)

Чероки (группа отдела Де-Мойн Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)

Ches (Chester)

Честер (отдел и свита Миссисипского отдела, Средне-континентальный р-н)

CHF (casinghead flange)

фланец головки обсадной колонны

CHG (casinghead gas)

газ на выходе из обсадной колонны; попутный газ

Chim H (Chimney Hill)

Чимни Хилл (свита нижнего силура, Средне-континентальный р-н)

Chim R (Chimney Rock)

трубообразный пласт; золотый столб

chk (choke)

штуцер

chkbd (checkerboard)

в шахматном порядке

chky (chalky)

меловой; известковый

chl log (chlorine log)

хлор-каротаж

Chou (Chouteau lime)

известняк Шуто (группы отдела Киндерхук Миссисипской системы, Средне-континентальный р-н)

CHF (casinghead pressure)

давление в обсадной колонне на устье

cht (chert)

роговик; кремнистый сланец

Chug (Chugwater)

Чагуотер (серия триасовой системы)

CI (contour interval)

контурный интервал

- CIBP (cast-iron bridge plug)  
чугунная мостовая пробка
- CIP (to cement in place)  
цементировать при монтаже
- CIP (closed-in pressure)  
давление в скважине после её остановки
- circ (circulating)  
пропускание через систему циркуляции
- Cis (Cisco)  
свита Циско (верхний карбон, шт.Техас)
- ck (cake)  
корка (глинистая, на стенках ствола скважины)
- C/L (center line)  
центральная линия; ось
- Ck Mt (Cook Mountain)  
Кук-маунтин (свита группы Клайборн, эоценового отдела третичной системы)
- Clag (Clagget)  
Клаггет (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)
- Claib (Claiborne)  
Клайборн (серия среднего эоцена третичной системы)
- clas (clastic)  
кластический; обломочный
- CLMPB (canvas-lined metal petal basket)  
цементировочный контейнер с металлическими лепестками и брезентовым покрытием
- Clov (Cloverly)  
Кloverли (свита верхнего отдела юрской системы)
- clyst (claystone)  
аргиллит
- Smchn (Comanchean)  
Команчская система Чемберлена и Солсбери (нижний мел)
- cmpt (compact)  
1. твердосплавный зуб  
2. плотный; сплошной

cmtd (cemented)  
 зацементированный

cmtg cementing  
 цементирование; цементирующий; цементировочный

cmtr (cementer)  
 скважинное цементировочное устройство

CO (circulated out)  
 вынесенный на поверхность при циркуляции

CO (cleaning out)  
 чистка (скважины); очистка забоя (от песка)

CO (crude oil)  
 сырая нефть

CO & S (clean out and shoot)  
 очистить и прострелять (скважину)

COF (calculated open flow)  
 расчётный дебит при фонтанной добыче

CON (coming out of hole)  
 подъём из ствола скважины (напр., бурового инструмента)

COL (column)  
 колонна (буровая)

colr (collar)  
 муфта; хомут; кольцо; фланец

Com  
 см. Cmchn

comp (completion)  
 1. законченная скважина  
 2. бурение в продуктивном пласте

comp nat (completed natural)  
 законченная с естественным притоком нефти (о скважине)

compr sta (compressor station)  
 компрессорная станция

con (consolidated)  
 сцементированный (о породах); компактный (о буровой установке)



- conc (concretion)  
конкреция; минеральное включение
- cond (conditioning)  
обработка (бурового раствора)
- condr (conductor)  
направляющая колонна; направление
- cong (conglomerate)  
конгломерат
- conn (connection)  
соединение; наращивание (буровой колонны)
- consol (consolidated)  
цементированный (о породе)
- contr (contractor)  
подрядчик
- contr resp (contractor's responsibility)  
ответственность подрядчика; обязательный для подрядчика
- co. op. s.s. (company-operated service station)  
станция обслуживания, управляемая фирмой - производителем
- COP (crude oil purchasing)  
закупка сырой нефти
- coq (coquina)  
ракушечник
- corr (corrugated)  
рифленый; гофрированный
- COTD (cleaned out to total depth)  
очищенная до конечной глубины
- Counc G (Council Grove)  
Каунсил Гроув (группа отдела Вулфкэмп пермской системы, Средне-континентальный р-н)
- CP (casing point)  
глубина спуска обсадной колонны
- CP (casing pressure)  
давление в обсадной колонне
- CRA (Canadian Petroleum Association)  
Канадская нефтяная ассоциация

CPC (casing pressure - closed)

давление в обсадной колонне при закрытом устье.  
см. также CPSI

CPF (casing pressure - flowing)

давление в обсадной колонне при свободном фонтанировании

CPG (cost per gallon)

стоимость одного галлона

cplg (coupling)

соединение

CPSI (casing pressure shut in)

давление в обсадной колонне при закрытом устье  
см. также CPC

CR (Cane River)

Кейн-ривер (свита группы Клайборн эоценового отдела третичной системы)

cr (core)

кern

crbd (crossbedded)

диагонально напластованный (о пластах); косослоистый (о текстуре)

crd (cored)

пробуренный керновым инструментом; пробуренный с отбором керна

cret (cretaceous)

меловой (период)

crg (coring)

керновое бурение; бурение с отбором керна

crh (core hole)

ствол, пройденный с отбором керна

crkg (cracking)

трещинообразование; растрескивание

crn blk (crown block)

кронблок

crnk (crinkled)

изогнутый; складчатый; извилистый

crypto-xin (cryptocrystalline)

криптокристаллический

**cryst (crystalline)**  
кристаллический

**CS (casing seat)**  
1. уступ в скважине для опоры башмака обсадной колонны  
2. упорное кольцо хвостовика

**CSA (casing seat at...)**  
обсадная колонна спущена до глубины...

**csg (casing)**  
обсадная труба; обсадная колонна

**csg hd (casing head)**  
головка обсадной колонны

**csg press (casing pressure)**  
давление в обсадной колонне

**csg pt (casing point)**  
глубина спуска обсадной колонны

**CT (cable tools)**  
инструмент для ударно-канатного бурения

**CTC (consumer tank car)**  
автоцистерна потребителя

**CTD (corrected total depth)**  
фактическая общая глубина (скважины)

**ctg(s) (cuttings)**  
разбуренная порода; шлам

**CTF (center of tubing flange)**  
ось фланца насосно-компрессорной колонны

**C to E (center to end)**  
расстояние от центра до конца

**C to F (center to face)**  
расстояние от центра до торцевой поверхности

**CTP (cleaning to pits)**  
очистка со сбросом выбуренной породы в отстойные амбары

**CTT (consumer transport truck)**  
грузовая автомашина потребителя

**CTW (consumer tank wagon)**  
железнодорожная цистерна потребителя

- CU (clean up)  
откачка скважины до получения чистой нефти
- Cur (Curtis)  
Куртис (свита группы Сан-Рафаэл верхнего отдела юры)
- Cutl (Cutler)  
Катлер (свита отдела Булдок пермской системы)
- CV (control valve)  
распределительный клапан; клапан управления
- CV (Cotton Valley)  
Коттон-вэли (серия верхнего отдела юрской системы)
- cvg (caving)  
обрушение; обвал (стенок ствола скважины)
- cvg's (cavings)  
порода, обвалившаяся в ствол скважины
- CX (crossover)  
1. переход (в трубопроводе)  
2. переходной; перепускной
- Cy Sd (Cypress Sand)  
песчаник Сайпрес (свиты отдела Честер Миссисипской системы)
- Cz (Carrizo)  
Карризо (свита группы Уилкоккс эоценского отдела третичной системы)

## D

- d (depth)  
глубина
- d-1(2,4)-s dressed one (two, four) side(s)  
заточенный с одной (двух, четырёх) сторон(н)
- D-2 (diesel No.2)  
дизель № 2 (в приводе буровой установки)
- D & A (dry and abandoned)  
непродуктивная и ликвидированная (о скважине)
- DA (daily allowable)  
суточная квота; разрешенная норма суточной добычи
- DA (direct - acting)  
прямого действия

- DA (double - acting)  
двойного действия
- D & C (drill and complete)  
бурить и заканчивать
- D & D (desk and derrick)  
работающие в конторах и на промысле (нефтяники)
- DAIB (daily average injection, barrels)  
среднесуточная закачка, в баррелях (при заводнении)
- Dak (Dakota)  
Дакота (песчаник верхнего мела, Средне-континентальный р-н)
- Dan (Dantzler)  
Данцлер (свита зоны Уошито серии Команче меловой системы)
- Dar (Darwin)  
Дарвин (свита нижнего отдела Пенсильванской системы)
- DAR (discovery allowable requested)  
запрошенная при открытии месторождения квота на суточную добычу
- DB (drilling break)  
временный перерыв в бурении
- DC (decontamination)  
обеззараживание
- DC (development well - carbone dioxide)  
скважина, в продукции которой присутствует углекислый газ
- DC (diamond core)  
кern, полученный в бурении алмазной буровой головкой
- DC (drill collar)  
утяжеленная бурильная труба, УБТ
- DC (dually complete)  
1. заканчивать (скважину) одновременно в двух горизонтах  
2. двухпластовая (о скважине)
- DCB (diamond core bit)  
алмазная буровая головка
- DCLSP (digging cellar and slush pits)  
выкапывание амбаров для бурового раствора и шурфа под шахтное направление

dd (dead)

1. не содержащий (нефти, газа)
2. глухой (конец)

d-d-1-s-1-e (dressed dimension one side and one edge)

размер после заточки с одной стороны и по одной грани

d-d-4-s (dressed dimension four side)

размер после заточки с четырёх сторон

DE (double end)

с нарезкой на обоих концах

Deadw (Deadwood)

Дедвуд (свита серии Эмерсон кембрийской системы)

Dela (Delaware)

Делавэр (свита группы Нортж верхнего отдела девонской системы)

Del R (Del Rio)

Дель-Рио (свита зоны Уошито серии Команче меловой системы)

DENL (density log)

плотностной гамма-гамма каротаж  
см. также D/L

desalt (desalter)

обессоливающая установка

Des M (Des Moines)

Де-моин (отдел Пенсильванской системы)

desulf (desulfurizer)

обессеривающая установка

deterg (detergent)

детергент; диспергирующий агент

detr (detrital)

детритовый; обломочный

Dev (Devonian)

девонский

dewax (dewaxing)

депарафинизация; обеспарафинивание

Dext (Dexter)

Декстер (свита группы Вудбайн серии Галф меловой системы)

- DF (derrick floor)  
пол буровой
- DFE (derrick floor elevation)  
высота пола буровой над уровнем земли
- DFP (date of first production)  
дата начала добычи
- DG (development gas well)  
эксплуатационная газовая скважина
- DH (development well-helium)  
добывающая скважина, в продукции которой содержится гелий
- DHC (dry hole contribution)  
увеличение числа сухих скважин
- DHDD (dry hole drilled deeper)  
углубленная непродуктивная скважина
- DHR (dry hole reentered)  
непродуктивная скважина, в которой продолжено бурение (или работы по превращению её в нагнетательную пьезометрическую и т.д.)
- dil(d) (diluted)  
разбавленный; разведенный; разжиженный
- Din (Dinwoody)  
Динвуди (свита триасовой системы)
- dir sur (directional survey)  
инклинометрия
- dis (discovery)  
открывательница (о скважине)
- disch (discharge)  
1. выкид; разгрузка  
2. нагнетательный; напорный; разгрузочный
- dism (disseminated)  
вкрапленный (в породу)
- D/L  
см. DENL
- DM (dip meter)  
пластовый наклономер

- DM (drilling mud)  
буровой раствор
- dmp<sub>r</sub> (damper)  
1. задвижка; заслонка 2. амортизатор 3. увлажнитель
- DO (development oil)  
нефть из разрабатываемого пласта
- DO (diesel oil)  
дизельное топливо
- DO (drilling out)  
выбуривание; разбуривание
- DOC (diesel oil cement)  
цемент с добавкой дизельного топлива; нефцецементная смесь
- DoC (Dockum)  
Доккум (свита триасовой системы)
- DOC (drilled out cement)  
выбуренный цемент
- DOD (drilled out depth)  
окончательная глубина бурения
- DOE (Department of Energy)  
Департамент энергетических ресурсов (США)
- dolo (dolomitic)  
доломитовый; доломитизированный
- DOP (drilled out plug)  
разбуриваемая пробка
- Dorn H (Dornick Hills)  
Дорник Хиллз (свита отдела Атока Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)
- Doug (Douglas)  
Дуглас (группа отдела Вирджил Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)
- DP (drill pipe)  
бурильная труба
- DP (dynamic positioning)  
динамическое позиционирование (буровых судов и оснований)
- D/P (drilling plug)  
разбуривание пробки



dpg (deepening)

углубление

DPM (drill pipe measurement)

измерение глубины по длине бурильной колонны; измерение бурильной трубы

dpr (deepen)

углублять

DPT (deep pool test)

опорная скважина, пробуренная на глубоко залегающий коллектор

dpt rec (depth recorder)

регистрирующий глубиномер

DFU (drill pipe unloaded)

бурильная колонна, из которой откачена жидкость

DR (development redrill)

забуривание нового ствола из разработочной скважины

dr (drive)

вытеснение нефти; пластовый режим

Dr Crk (Dry Creek)

Драй-крик (свита верхнего отдела Кембрийской системы)

drk (derrick)

башенная буровая вышка

DRL (double random lengths)

двухтрубные свечи из труб разной длины

drl (drill)

бур; буровой инструмент

drl'd (drilled)

пробуренный

drlg (drilling)

бурение

drlr (driller)

бурильщик

drng (drainage)

дренирование; дренаж

- drpd (dropped)  
упавший (в скважину)
- DS (directional survey)  
измерение азимута ствола скважины
- DS (drill stem)  
бурильная колонна  
см. также DP
- DSI (drilling suspended indefinitely)  
бурение прекращено на неопределенное время
- DSO (dead show of oil)  
нефтепроявление без газопроявления
- DSS (days since spudded)  
время в сутках с момента забуривания скважины
- DST (drill stem test)  
исследование в стволе скважины испытателем пласта, спущенным на бурильной колонне
- DSU (development well-sulphur)  
добывающая скважина с серусодержащей продукцией
- DT (drilling time)  
время бурения
- D/T (driller's tops)  
отметки в буровом журнале о пластах, в которых осуществлялось бурение за смену
- DTD (drilling total depth)  
конечная глубина бурения
- dtr (detrital)  
детритовый; обломочный
- Dup (duperow)  
Дюпероу (свита верхнего отдела девонской системы)
- DV (differential valve)  
дифференциальный клапан (для цементирования)
- DWA (drilling with air)  
бурение с продувкой воздухом
- dwks (drawworks)  
буровая лебедка

DWW (drilling with mud)

бурение с промывкой буровым раствором

DWO (drilling with oil)

бурение с промывкой раствором на нефтяной основе

DWP (dual wall packer; double wall packer)

сдвоенный пакер (для установки в открытом стволе)

DWSW (drilling with salt water)

бурение с промывкой соленой водой

DX (development well workover)

разработочная скважина в капитальном ремонте

## Е

E (earth)

земля; заземление

E (elevation)

высота над уровнем моря  
см. также El

E (emergency)

аварийный

E/2 (last half)

восточная половина

E/4 (east quarter)

восточная четверть

E/BL (east boundary line)

линия восточной границы; восточная линия раздела

Ect (Ector)

Эктор (свита группы Остин серии Галф меловой системы)

Ed lm (Edwards lime)

эдвардский известняк

Edw (Edwards)

Эдвардс (свита зоны Фредриксберг серии Команче меловой системы)

E/E (end to end)

непрерывной цепью; впритык

EF (Eagle Ford)

Игл Форд (свита глин верхнего отдела меловой системы)

**EF** (extra fine)

очень мелкий (о материале); очень тонкий (об обработке)

**e.f.**

см. EF

**effl** (effluent)

вытекающий; просачивающийся; сточный

**Egl** (Eagle)

Игл (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)

**ENP** (effective horsepower)

эффективная мощность в лошадиных силах

**eject** (ejector)

1. струйный вакуумный насос 2. эжектор; отражатель

**E1** (elevation)

высота над уровнем моря

см. также E

**E/L** (east line)

восточная линия; восточная граница

**Ellen** (Ellenburger)

Элленбергер (свита серии Канадиэн ордовикской системы)

**ELSBM** (exposed location single bouy mooring)

якорное крепление с помощью открыто стоящего одиночного буй

**EL/T** (electric log top)

глубина расположения верхних границ пластов по данным электрокаротажа

**EM** (Eagle Mills)

Игл-миллз (свита верхней серии триасовой системы)

**EMC** (Ellis-Madison contact)

контакт серий Эллис и Медисон юрской системы

**End** (Endicott)

Эндикот (серия раннего или среднего девона, Аляска)

**Ent** (Entrada)

Энтрада (свита группы Сан-Рафаэл верхнего отдела юры)

**E/O** (east offset)

восточное ответвление

Eoc (Eocene)

эоцен

E of W/L (east of west line)

к востоку от западной границы

EP (explosion-proof)

взрывозащищенный

EP (extreme pressure)

противозадирный (о смазке)

EPA (Environmental Protection Agency)

Управление по охране окружающей среды (США)

ERDA (Energy Research and Development Administration)

Управление энергетических исследований и разработок, США  
(в 1976 г. преобразовано в Департамент энергетических ресурсов, см. DOE)

Eric (Ericson)

Эриксон (опустившийся континент между Северной Америкой и Гренландией)

Eu (Eutaw)

Еутоу (свита серии Галф меловой системы)

EUE (external upset end)

конец с высадкой наружу

euhed (euhedral)

идиоморфный; ограниченный самостоятельными плоскостями (о кристалле)

EW (exploratory well)

разведочная скважина

exh (exhaust)

1. выхлоп; выпуск 2. откачивать; отсасывать

expl (exploration)

разведка (недр)

exp plg (expendable plug)

пробка одноразового применения

EYC (estimated yearly consumption)

расчётное годовое потребление

EYE (electronic yaw equipment)

электронное оборудование для измерения углов отклонения (для наклонно-направленного бурения)

## F

F/ (flowing)

фонтанирование с дебитом (о скважине)

F/GOR (formation gas-oil ratio)

газовый фактор пластовой нефти

F/S (factor of safety)

коэффициент безопасности; запас прочности

F/S (flanged and screwed)

с фланцем и резьбой

F & S (flanged and spigot)

с фланцем и центрирующим буртиком

FA & C (field assembly and checkout)

сборка и проверка в промысловых условиях

FACO (field authorized to commence operations)

промысел, на разработку которого дано официальное разрешение

Fall Riv (Fall River)

Фол-ривер (свита нижнего отдела меловой системы)

Farm (Farmington)

Фармингтон (песчаник группы Монтана меловой системы)

FARO (flow(ed) at rate of)

фонтанировать с дебитом

FBH (flowing by heads)

фонтанирующий с перерывами

FBHP (flowing bottom hole pressure)

динамическое забойное давление

FBHPF (final bottom hole pressure flowing)

конечное забойное давление при фонтанировании скважины

FBHPSI (final bottom hole pressure shut-in)

конечное забойное давление при закрытии скважины

FC (filter cake)

1. глинистая корка (на стенке скважины)

2. остаток на фильтре

FC (float collar)

муфта обсадной колонны с обратным клапаном

- FCP (flowing casing pressure)  
гидродинамическое давление в обсадной колонне
- FCV (flow control valve)  
фонтанная задвижка
- FD (floor drain)  
спускное отверстие в полу
- F-D (formation density)  
плотность пласта
- FDL (formation density log)  
кривая плотностного гамма-гамма каротажа
- FE/L (from east line)  
от восточной линии
- FF (fishing for)  
ловильные работы по извлечению из скважины чего-либо
- FF (flat face)  
плоский торец
- FF frac finder  
каротаж для определения трещиноватости
- FF (full of fluid)  
наполненный флюидом
- FFA (female to female angle)  
угольник с раструбами на обоих концах
- FFG (female to female globe)  
шаровой с раструбами на обоих концах (о клапане)
- FFP (final flowing pressure)  
конечное давление фонтанирования
- F.G. (fracture gradient)  
градиент давления при гидроразрыве
- f-gr (fine-grained)  
мелкозернистый
- FGIN (finish going in hole)  
закончить спуск в скважину
- FGIW (finish going in with)  
закончить спуск в скважину каким-либо действием

**FH** (full hole)

1. широкопроходной (о соединении)
2. бескерновый (о бурении)

**FHP** (final hydrostatic pressure)  
конечное гидростатическое давление

**FI** (flow indicator)  
указатель дебита

**FIH** (fluid in hole)  
флюид в скважине

**filt** (filtrate)  
фильтрат

**fin drlg** (finished drilling)  
бурение закончено

**FIRC** (flow indicating ratio controller)  
регулятор, показывающий соотношение расхода (напр., жидкости, газа)

**fis** (fissure)  
разрыв; трещина (в породе)

**fish** (fishing)  
ловильный

**fisl** (fissile)  
сланцеватый; расщепляющийся на пластины (о породе)

**FIT** (formation interval tester)  
тестер для поинтервального опробования пластов

**FJ** (flush joint)  
1. гладкопроходное соединение 2. раструбное соединение

**FL** (floor)  
1. пол (буровой вышки) 2. подстилающий пласт

**FL** (flow line)  
выкидная линия; сточный трубопровод (скважины)

**FL** (fluid level)  
уровень жидкости

**FL** (flush)  
заподлицо (о соединении)



fl (fluid)

флюид; жидкость

fl/

см. F/

FLA (fluid loss additive)

реагент, снижающий водоотдачу

FLA (Ferry Lake anhydrite)

ангидрит Ферри Лейк (свиты Тринити серии Команче меловой системы)

Flatth (Flathead)

Флэтхед (свита среднего отдела кембрийской системы)

fld (failed)

вышедший из строя; неудачный; неудавшийся

fld (field)

1. промысел 2. промысловый; полевой

fld (fieldspar)

полевой шпат

flg (flowing)

фонтанирующий (о скважине)

flg(s) (flange(s))

фланец(цы)

flk (flaky)

чешуйчатый; хлопьевидный

flo (flow)

поток; расход

floc (flocculant)

флоккулянт

fl. prf (flameproof)

огнестойкий; огнеупорный

flshd (flushed)

промытый сильной струей

flt (fault)

сброс; разлом; сдвиг (породы)

fltg (floating)

плавучий

flu (fluid)

см. fl

flwd (flowed)

фонтанировавшая

flwg (flowing)

фонтанирующий

см. flg

Flwg Pr. (flowing pressure)

гидродинамическое давление

см. также FP

f'man (foreman)

мастер

fм (formation)

пласт; формация

FmW (formation water)

пластовая вода

FNEL (from northeast line)

от северо-восточной линии

FNL (from north line)

от северной линии

ENWL (from northwest line)

от северо-западной линии

FO (farmout)

арендуемый участок

FO (fuel oil)

жидкое топливо; котельное топливо

FO (full opening)

полнопроходной

FOCL (focused log)

боковой каротаж; электрический каротаж с экранировкой тока

FOE-WOE (flanged one end-welded one end)

с фланцем на одном конце и привариваемым другим концом

fol (foliated)

слоистый; сланцеватый

- foss (fossiliferous)**  
содержащий окаменелости (напр., ископаемые организмы)
- FOT (flowing on test)**  
фонтанирующая во время испытаний (о скважине)
- FOX H (Fox Hills)**  
Фокс-Хиллз (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)
- FP (final pressure)**  
конечное давление
- FP (flowing pressure)**  
гидродинамическое давление  
см. также flow pr.
- FP (freezing point)**  
точка замерзания
- FPI (free point indicator)**  
локатор точки прихвата
- FPO (field purchase order)**  
заказ на поставку для промысла
- FPT (female pipe thread)**  
внутренняя трубная резьба
- FQG (frosted quartz grains)**  
с замороженными зёрнами кварца
- FR (fed rate)**  
скорость подачи
- FR (flow rate)**  
дебит (скважины, промысла)
- FR (flow recorder)**  
регистрирующий расходомер
- fr (front)**  
передний; фронтальный
- FRA (friction reducing agent)**  
понижитель трения
- frac (fracture)**  
1. трещина 2. гидроразрыв

**fracd** (fractured)

1. трещиноватый 2. подвергнутый гидроразрыву

**Franc** (Franconia)

Франкония (свита верхнего кембрия)

**FRC** (flow recorder control(ler))

регистрирующий расходомер

**Fred** (Fredericksburg)

Фредриксберг (зона серии Команче нижнего отдела меловой системы)

**fr E/L** (from east line)

от восточной линии

**fri** (friable)

ломкий; хрупкий

**fr N/L** (from north line)

от северной линии

**Fron** (Frontier)

Франтиер (свита верхнего отдела меловой системы)

**FRR** (final report for rig)

сводный отчет о работе буровой установки

**fr S/L** (from south line)

от южной линии

**Fruit** (Fruitland)

Фрутленд (свита группы Монтана верхнего мела)

**FRW** (final report for well)

окончательный отчет о скважине (после окончания её эксплуатации)

**fr W/L** (from west line)

от западной линии

**FS** (feasibility study)

изучение возможности применения (стадия технического проектирования)

**FS** (field service)

обслуживание в промысловых условиях

**FS** (float shoe)

башмак с обратным клапаном

FS & WLS (from south and west lines)

от южной и западной линий

FSEL (from southeast line)

от юго-восточной линии

fsg (fishing)

ловильные работы

FSIP (final shut-in pressure)

конечное давление при закрытии (скважины)

FSL (from south line)

от южной линии

FSP (flowing surface pressure)

давление на устье при фонтанировании (скважины)

FSWL (from southwest line)

от юго-западной линии

ftg (fittings)

арматура (трубопроводов)

ftg (footage)

проходка в футах

ftg (footing)

основание; опора; грунт; подошва

F to F (face to face)

торец к торцу

FTP (final tubing pressure)

конечное давление в насосно-компрессорной колонне

FTP (flowing tubing pressure)

давление в насосно-компрессорной колонне при фонтанировании

FTS (fluid to surface)

(расстояние) от уровня жидкости в скважине до поверхности

FtU (Fort Union)

Форт Юнион (свита отдела палеоцен третичной системы)

FU (fill up)

1. заполнение (пласта нагнетаемой водой или скважины буровым раствором)

2. образование угла естественного откоса (при растекании раствора)

Fus (Fuson)

Фусон (свита серии Иньякара нижнего отдела меловой системы)

F.V.F (formation volume factor)

объемный коэффициент пласта

FW (fresh water)

пресная вода

FW (field well)

эксплуатационная скважина

FWC (field wildcat)

доразведочная скважина

FWL (from west line)

от западной линии

f/xln (finely-crystalline)

мелкокристаллический

## G

G (gas)

1. газ 2. газовый

G (Grashof number)

число Грасгофа

GA (gallons of acid)

число галлонов кислоты

Gall (Gallatin)

Галлатин (свита нижнего отдела ордовикской системы и верхнего отдела кембрийской системы)

gal/Mcf (gallons per thousand cubic feet)

число галлонов на тыс. куб. футов (гал/тыс. куб. фут. = 0,1337 л/м<sup>3</sup>)

gal sol (gallons of solution)

число галлонов раствора

G & MCO (gas and mud-cut oil)

газированная и загрязненная буровым раствором нефть

G & O (gas and oil)

газ и нефть

G & OCM ( gas and oil-cut mud )

буровой раствор, содержащий газ и нефть

GB ( gun barrel )

отстойный (о резервуаре); сточный (о промышленных водах)

GBDA ( gallons of breakdown acid )

число галлонов кислоты, применяемой для гидроразрыва

Gbo ( gumbo )

вязкая налипающая порода

GC ( gas-cut )

газированный

GCAW ( gas-cut acid water )

газированная подкисленная вода

GCLO ( gas-cut load oil )

газированная нефть, закачиваемая в скважину при гидроразрыве

GCLW ( gas-cut load water )

газированная вода, закачиваемая в скважину при гидроразрыве

GCM ( gas-cut mud )

газированный буровой раствор

GCO ( gas-cut oil )

газированная нефть

GCPH ( gallons of condensate per hour )

число галлонов конденсата в час

GCPD ( gallons of condensate per day )

число галлонов конденсата в сутки

GCR ( gas-condensate ratio )

газовый фактор конденсата

GCSW ( gas-cut salt water )

газированная соленая вода

GCW ( gas-cut water )

газированная вода

GD ( Glen Dean lime )

известняк Глендин (свита отдела Честер Миссисипской системы, Средне-континентальный р-н)

Gald ( Goodland )

Гудленд (свита зоны Фредериксберг серии Команче меловой системы)

G.Egg (Goose Egg)

Гус-эгг (свита триасовой и пермской систем)

gel (gelly-like colloidal suspension)

гелевидная коллоидная суспензия

Geo (Georgetown)

Джорджтаун (свита зоны Уошито серии Команче меловой системы)

Geol. Surv. (geological survey)

геологическая разведка; геологическая съёмка

GGW (gallons of gelled water)

число галлонов огеленной воды

GH (Greenhorn)

Гринхорн (известняки верхнего отдела меловой системы)

GHO (gallons of heavy oil)

число галлонов тяжелого дизельного топлива

GI (gas injection)

нагнетание газа (в залежь)

GIN (going in hole)

спуск бурового инструмента в скважину

gil (gilsonite)

гильсонит

GIW (gas-injection well)

газонагнетательная скважина

GL (gas lift)

1. газлифт 2. газлифтный

GL (ground level)

уровень земли

G/L (gathering line)

сборная линия (внутрипромысловой системы сбора нефти)

glau (glaucosite)

глауконит

Glen (Glenwood)

Гленвуд (свита отдела Шамплейн среднего ордовика)

Glna (Galena)

1. галенит; свинцовый блеск 2. Галена (свита верхне-среднего ордовика, Средне-континентальный р-н)



Glor (Glorieta)

Глориета (песчаник отдела Леопард пермской системы, западный район Скалистых гор)

GLR (gas-liquid ratio)

газо-жидкостный фактор

G.M. (gravity meter)

гравитометр

GMA (gallons of mud acid)

число галлонов глиноукислоты

gmy (gummy)

липкий; клейкий

gnd (grained)

зернистый (напр., мелкозернистый)

gns (gneiss)

гнейс

GO (gallons of oil)

число галлонов нефти

GOC (gas-oil contact)

газо-нефтяной контакт

Gol (Golconda lime)

известняк свиты Голконда (отдел Честер Миссисипской системы)

GOPD (gallons of oil per day)

число галлонов нефти в сутки

GOPH (gallons of oil per hour)

число галлонов нефти в час

GOR (gas-oil ratio)

газовый фактор

GP (gas pay)

газоносный коллектор

GP (gasoline plant)

газобензиновый завод; газобензиновая установка

G/P (gun perforate)

прострелять пулевым перфоратором

GPC (gas purchase contract)

контракт о закупке газа

GPД (gallons per day)  
число галлонов в сутки

GPH (gallons per hour)  
число галлонов в час

ГРМ (gallons per minute)  
число галлонов в минуту (1 гал/мин = 0,063 л/с)

gpm (gallons per thousand cubic feet)  
число галлонов на тысячу кубических футов (1 гал/тыс.куб.  
фут = 1,337 л/10 м<sup>3</sup>)

GPS (gallons per second)  
число галлонов в секунду

GR (Glen Rose)  
Глен-роуз (свита зоны Тринити серии Команче меловой системы)

gr (grade )  
1. размер (о трубе) 2. сорт; марка (о нефти и нефтепродук-  
тах)

GRA (gallons of regular acid)  
число галлонов неконцентрированной кислоты

gran (granite)  
гранит

Gran W (granite wash)  
гранитная россыпь

Granos (Graneros)  
Гранерос (глины верхнего мела, Средне-континентальный р-н)

grap (graptolite)  
граптолит

gr API( gravity, °API)  
вес, в градусах Американского нефтяного института

grav (gravity)  
вес  
см. также GTY

Gray (Grayson )  
Грейсон (свита зоны Уошито серии Команче меловой системы)

grd loc (grading location)  
выравнивание площадки

- GRDL ( guard log )  
электрокаротаж с экранированным электродом
- GRk ( gas rock )  
газоносная порода
- Grn Riv ( Green River )  
Грин Ривер (свита отдела эоцен третичной системы)
- Grn sh ( green shale )  
зелёный сланец
- gr roy ( gross royalty )  
часть нефти или газа, передаваемая владельцу земли нефтега-  
зодобывающей фирмой в оплату за аренду
- Gr Sd ( gray sand )  
серый песчаник
- grty ( gritty )  
песчаный; содержащий песок
- grvt ( gravitometer )  
гравитометр
- GS ( gas show )  
газопроявление; признаки газа
- GSC ( gas sales contract )  
контракт о продаже газа
- GSG ( good show of gas )  
заметные признаки газа
- GSI ( gas well shut-in )  
закрытая газовая скважина
- GSO ( good show of oil )  
заметные признаки нефти
- GSW ( gallons of salt water )  
число галлонов соленой воды
- GTS ( gas to surface )  
прохождение газа до поверхности (во времени)
- GTSTM ( gas too small to measure )  
незначительные количества газа (нерегистрируемые газоанали-  
затором)

ГТУ

см. grav

GU (gas unit)

газобензиновая установка

GV ( gas volume)

объем газа

gvl( gravel)

гравий

GVLPK( gravel packed)

с гравийным фильтром

GVNM( gas volume not measured)

незамеренный объем газа

GW ( gallons of water)

число галлонов воды

GW (gas well)

газовая скважина

GWC ( gas-water contact)

газо-водяной контакт

GWG (gas-well gas )

газ из газовой скважины

GWL (ground water level )

уровень почвенных вод

GWRH (gallons of water per hour)

число галлонов воды в час

ГУРУ (gypsiferous)

гипсоносный

гywк( graywacke)

граувакка; серая вакка

## Н

НА (high angle)

большой угол

Наскб (Nashberry)

Хэкберри (свита среднего отдела олигоцена)

Hara( Haragan)

Хараган (свита нижнего девона, Средне-континентальный р-н)

Haynes (Haynesville,

Хейнсвилл (свита серии Коттон-вэлли верхнего отдела юрской системы)

haz( hazardous)

опасный; слабый (о породе)

HC (high capacity)

большой вместимости; большой производительности; высокой пропускной способности

HD ( heavy duty)

тяжелый режим работы; тяжелые условия работы

HD ( high detergent)

высокоактивное моющее средство; диспергирующее средство

HD ( Hydril)

универсальный превентор фирмы "Хайдрил"

hd li( hard lime)

твердый известняк

hdr( header)

коллектор (труб); секция (котла); головная часть; насадка

hd sd( hard sand)

твердый песчаник

Herm( Hermosa)

Хермоза (свита отделов Миссури, Де-Мойн, Атока Пенсильванской системы)

HFO (hole full of oil)

ствол, заполненный нефтью

HF Sul W( hole full of sulphur water)

ствол, заполненный водой, содержащей сероводород

HFSW ( hole full of salt water)

ствол, заполненный соленой водой

HFw ( hole full of water)

ствол, заполненный водой

HGCM ( heavily gas-cut mud)

сильно газированный буровой раствор

HGCW (heavily gas-cut water)

сильно газированная вода

HGOR (high gas-oil ratio )

высокий газовый фактор

hgr ( hanger )

подвеска (колонны)

HH (hydrostatic head)

гидростатическое давление

HHP (hydraulic horsepower)

гидравлическая мощность

hky (hackly )

шероховатый; зазубренный

HO & GCM (heavily oil - and - gas - cut mud)

буровой раствор, насыщенный большими количествами нефти и газа

HOСM (heavily oil - cut mud)

буровой раствор, сильно насыщенный нефтью

HOСW (heavily oil - cut water)

вода, сильно насыщенная нефтью

Hox (Hoxbar)

Хоксбар (группа отдела Миссури Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)

HP (high pressure)

высокое давление

HPP (holes per foot)

число перфораций на фут

HPP (high - pressure gas)

газ высокого давления; газ под высоким давлением

HRD (high-resolution dipmeter)

пластовый наклонмер высокой разрешающей способности

HSD (heavy steel drum)

бочка из толстолистовой стали

HTC (Hughes Tool Company)

"Хьюз тул компани" (название фирмы)

HTSD (high-temperature shut-down)

выключение при высокой температуре

Hun (Hunton)

Хантон (свита нижнего и среднего девона, Средне-континентальный р-н)

HV (high viscosity)

высокая вязкость

HVJD (high-velocity jet drilling)

бурение с помощью высоконапорных струй жидкости

HWCM (heavily water - cut mud)

буровой раствор, сильно насыщенный водой

HWP (hookwall packer)

подвесной пакер

HYD (Hydril thread)

резьба фирмы "Хай드릴" (двухступенчатая)

HYDA (Hydril Type A joint)

замковое соединение типа А фирмы "Хай드릴"

HYDCA (Hydril Type CA joint)

замковое соединение типа СА фирмы "Хай드릴"

HYDCS (Hydril Type CS joint)

замковое соединение типа CS фирмы "Хай드릴"

# I

IADC (International Association of Drilling Contractors  
(formerly) AAODC)

Международная ассоциация буровых подрядчиков (бывшая Американская ассоциация буровых подрядчиков)

IB (impression block)

скважинная печать (для определения положения и состояния части буровой колонны, оставшейся в скважине)

IB (iron body)

стальной корпус (напр., о задвижке, клапане)

IBCS (iron body, brass core)

со стальным корпусом и латунным сердечником (напр., о клапане, вентиле и т.д.)

- IBBM (iron body, brass (bronze) mounted)  
со стальным корпусом и латунными (бронзовыми) соединительными деталями (напр., о клапане, вентиле)
- IBHP (initial bottom - hole pressure)  
начальное забойное давление
- IBHFP (initial bottom - hole pressure flowing)  
динамическое начальное забойное давление (при открытом устье)
- IBHPSI (initial bottom - hole pressure shut-in)  
статическое начальное забойное давление (при закрытом устье)
- IC (iron case)  
стальной кожух; стальная обшивка; стальной корпус
- IF (internal flush)  
гладкопроходной (о замковом соединении)
- IFP (initial flowing pressure)  
начальное динамическое давление
- Ign (igneous)  
изверженный; вулканический (о породе)
- IGOR (injection gas - oil ratio)  
газовый фактор при заводнении
- IGT (Institute of Gas Technology)  
Институт технологии газа
- IHP (initial hydrostatic pressure)  
начальное гидростатическое давление
- IJ (integral joint),  
соединение, изготовленное заодно (с трубой)
- IMW (initial mud weight)  
начальный удельный вес бурового раствора
- inbd (interbedded)  
перемежающийся; залегающий между пластами; прослоенный  
см. также intrbd
- incls (inclusions)  
включения
- incolr (intercooler)  
промежуточный холодильник



indr (indurated)

затвердевший

Inf.L (inflammable liquid)

легко воспламеняющаяся жидкость; огнеопасная жидкость

Inf.L (inflammable solid)

легко воспламеняющееся твердое вещество; огнеопасное твердое вещество

INGAA (Independent Natural Gas Association of America)

Американская независимая ассоциация по природному газу

Inj Pr (injection pressure)

давление нагнетания

inlam (interlaminated)

переслаивающийся

INPE (installing pumping equipment)

монтаж насосного оборудования

instl (installation)

установка (как оборудование)

intrbd

см. inbd

I/O (input/output)

ВВОД/ВЫВОД

IOCC (Interstate Oil Compact Commission)

Межштатная нефтяная комиссия (координирует сбыт нефти внутри США)

IOSA (International Oil Scouts Association)

Международная ассоциация нефтеразведчиков

IP (initial production; initial potential)

начальный дебит (скважины)

IP (initial pressure)

начальное давление

IPAA (Independent Petroleum Association of America)

Американская ассоциация независимых нефтепромышленников

IPAC (Independent Petroleum Association of Canada)

Канадская ассоциация независимых нефтепромышленников

IPE

см. INPE

IPE (International Petroleum Exposition)

Международная выставка нефтяного оборудования

IPF (initial potential flowing; initial production flowing)

начальный дебит при открытом устье

IPG (initial production gas lift)

начальный дебит при газлифте

IPI (initial production on intermitter)

начальный дебит при периодической системе эксплуатации скважин

IPL (initial production plunger lift)

начальный дебит при добыче с помощью насосов-качалок

IPP (initial production pumping)

начальная добыча при откачке насосами

IPS (initial production swabbing)

начальная добыча после свабирования

IR (injection rate)

скорость закачки

ISIP (initial shut-in pressure)

начальное давление при закрытии (в испытателе пластов, спускаемом на буровой колонке)

ISIP (instantaneous shut-in pressure (fracturing))

мгновенное давление после закрытия устья (гидропразрыв)

ITD (intention to drill)

предполагается начать бурение (запись в документе; далее ставится число, месяц, год)

IUE (internal upset ends)

высаженные внутрь концы (труб нефтепромыслового сортамента)

IVP (initial vapor pressure)

начальное давление пара

IW (injection well)

нагнетательная скважина

## J

J & A (junked and abandoned)

ликвидирована по причине неудачных ловильных работ (о скважине)

Jack (Jackson)

Джексон (группа верхнего эоцена третичной системы)

Jasp (Jasperoid)

джаспероид (плотная кремнистая порода)

Jax (Jackson sand)

Джексонский песчаник  
см. также Jack

JB (junk basket)

ловильный паук (для работ по удалению из скважины мелких металлических предметов)

Jdn (Jordan)

Джордан (песчаник верхнего Кембрия, Средне-континентальный р-н)

Jeff (Jefferson)

Джефферсон (свита нижнего Ордовика, Средне-континентальный р-н)

jnk (junked)

засоренная металлоломом (о скважине)

JP (jet perforated)

прострелянная с помощью кумулятивного перфоратора (об обсадной колонне)

JP/ft (jet perforations per foot)

число перфораций на погонный фут, полученных с помощью кумулятивного перфоратора

JSPF (jet shots per foot)

число взорванных кумулятивных зарядов на погонный фут

Jud R (Judith River)

Джудит - ривер (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)

Jur (Jurassic)

юрский; юрский период; Юра

# К

Kai (Kaibab )

Кайбоб (свита отдела Гуаделупе пермской системы)

Kay (Kayenta )

Кайента (свита группы Глен-Каньон среднего и нижнего отдела Юры)

KB (kelly bushing)

вкладыш ротора под ведущую трубу  
см. также KDB

KBM (kelly bushing measurement)

определение длины части колонны, спущенной в скважину, с помощью отметок на трубах у входа во вкладыш ведущей трубы

KC (Kansas City)

Канзас-Сити (группа отдела Миссури Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)

KD (Kincaid lime)

Кинкайд (свита известняков группы Мидуэй отдела палеоцен третичной системы)

KDB (kelly drive bushing)

см. KB

KDB - LDG FLG (kelly drill bushing to landing flange )

расстояние от верхнего торца вкладыша под ведущую трубу до фланца подвески (обсадной или насосно-компрессорной колонны)

KDB-MLW (kelly drill bushing to mean low water)

расстояние от верхнего торца вкладыша под ведущую трубу до среднего уровня малых вод

KDB - Plat (kelly drill bushing to platform )

расстояние от верхнего торца вкладыша под ведущую трубу до верхней палубы морского основания

KDBE (kelly drive bushing elevation)

высота расположения верхнего торца вкладыша под ведущую трубу

Keo - Bur (Keokuk - Burlington)

Кеокук - Бёрлингтон (свита отдела Оссейдж Миссисипской системы, Средне-континентальный р-н)

Khk (Kinderhook)

Киндерхук (серия нижнего карбона Миссисипской системы)

Kib (Kibbey)

Киббей (свита серии Честер верхнего отдела Миссисипской системы)

Kid (killed)

заглушенная (о скважине, в которой произошёл выброс)

Kin (Kincaid lime)

кинкайдский известняк  
см. также KD

KO (kicked off)

резко изменивший направление (о стволе скважины)

KO (knock out)

отсепарированный газ

Koot (Kootenai)

Кутенай (свита нижнего отдела меловой системы)

KOP (kickoff point)

точка начала резкого искривления ствола скважины

KW (killed well)

заглушенная скважина

## L

LA( level alarm )

сигнализатор изменения уровня

LA (load acid)

кислота, заливаемая в скважину для последующего гидроразрыва пласта

L.A.C.T. (lease antomatic custody transfer)

автоматическая откачка нефти с промысла потребителю по закрытой системе

Lak (Lakota)

Лакота (свита серии Кутенай нижнего отдела меловой системы)

L/Alb( Lower Albany)

Нижний Олбани  
см. также ALb

La Mte (La Motte)

Ламот (песчаник верхнего кембрия, Средне-континентальный р-н)

Lans (Lansing)

Лансинг (группа отдела Миссури Пенсильванской системы, Средне-континентальный р-н)

LAS (lower anhydrite stringer)

нижнее ответвление ангидрита

LB (light barrel)

американский баррель (1 баррель = 0,159 м<sup>3</sup>)

LC (lease crude)

нефть, добытая на данном участке

LC (long coupling)

длинномуфтовое соединение (для обсадных труб)

LC (lost circulation)

потеря циркуляции; поглощение бурового агента

lchd (leached)

выщелоченный (о зоне)

LCM (lost circulation material)

материал для борьбы с поглощениями

L/Cret(Lower Cretaceous)

нижний мел

LD (laid down)

уложенный; опущенный, заложенный (о фундаменте)

LDC (laid down cost)

стоимость (участка) с учётом штрафа за потрапу

LDLCs (laying down drill collars)

укладка утяжеленных бурильных труб; выброс утяжеленных бурильных труб

LDDP (laying down drill pipe)

укладка бурильных труб; выброс бурильных труб (напр., на стеллажи или на мостки)

L/Devonian(lower Devonian)

нижний девон

Leadv( Leadville)

Ледвил (свита отдела Киндеркук Миссисипской системы)

Len (Lennep)

Леннеп (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)

- lg (level glass)  
уровнемер; указатель уровня  
см. также LI
- LGD (lower Glen Dean)  
нижний Глен Дин  
см. также GD
- LI (level indicator)  
индикатор уровня; указатель уровня  
см. также lg
- li (limestone)  
известняк
- lig (lignite)  
лигнит; бурый уголь
- LIN (loft in hole)  
оставленный в стволе скважины (об инструменте, бурильных трубах)
- LIC (liquid level controller)  
регулятор уровня жидкости
- LMn (Lower Menard)  
Нижний Менард  
см. Men
- LMTD (log mean temperature difference)  
разность средних температур, определенная при температурном каротаже
- Lmy sh (limy shale)  
известковистый сланец
- LNG (liquified natural gas)  
сжиженный природный газ
- lngl (linguloid)  
лингулоидный
- lns (lens)  
чечевицеобразная залежь; линза
- LO (load oil)  
нефть, закачиваемая в скважину при гидроразрыве
- loc abnd (location abandoned)  
оставленная точка бурения

- loc gr (location graded)  
сбивелированная буровая площадка
- LP (Lodge Pole)  
Лодж - пол (свита нижнего отдела Миссисипской системы)
- LP G (liquified petroleum gas )  
сжиженный нефтяной газ (смесь пропана и бутана)
- LTD (log total depth)  
конечная глубина каротажа
- LTSD (low temperature shut - down)  
простой оборудования из-за холодной погоды
- LTS unit (low temperature separation unit)  
низкотемпературный сепаратор
- L/Tus (Lower Tuscaloosa)  
нижняя Тускалуса
- LU (lease use (gas)  
газ, используемый на арендованной площади
- LW (lapweld)  
сваренный внахлестку
- LW (load water)  
вода, закачиваемая в скважину при гидроразрыве
- Lwdp (light weight drill pipe)  
облегченная буровая труба
- LWL cement (low water loss cement)  
цементный раствор с низкой водоотдачей

## M

- MA (mud acid)  
глинокислота
- MA (massive anhydrite)  
мощная свита ангидритов
- Mad (Madison)  
Мэдисон (свита доломитов отделов Оссейдж и Киндерхук Миссисипской системы)
- M & F (male and female (joint)  
охватываемое и охватывающее соединение



M & FP ( maximum and final pressure )

максимальное конечное давление

Mann ( Manning )

Мэннинг (свита верхнего отдела Миссисипской системы)

Maq ( Maquoketa )

Макокета (свита Цинцинатского отдела ордовикской системы)

Mar ( Maroon )

Мэрун (свита нижнего отдела Пенсильванской системы)

Marm ( Marmaton )

Марматон (группа отдела Де-Мойн Пенсильванской системы, Среднеконтинентальный р-н)

MAW ( mud acid wash )

промывка глинокислотой

May ( Maywood )

Мейвуд (свита нижнего отдела девонской системы)

MB ( Moody's Branch )

Мудис - бранч (свита группы Джексон эоценского отдела третичной системы)

MBP(C)D ( thousand barrels per (calender) day )

тысяч баррелей в (календарные) сутки (1000 баррелей = 159 м<sup>3</sup>)

MC ( mud cut )

загрязнённый буровым раствором

MCA ( mud cleanout agent )

агент для очистки от бурового раствора

MCA ( mud - cut acid )

кислота, загрязненная буровым раствором

McEl ( McElroy )

Макэлрой (свита группы Джексон эоценского отдела третичной системы)

MCF ( thousand cubic feet )

число тысяч кубических футов (1 тыс. куб. футов = 28,32 м<sup>3</sup>)

MCFD ( thousand cubic feet per day )

число тысяч кубических футов в сутки

McL ( Mc Lish )

Маклиш (свита средне-нижнего Ордовика Средне-континентальный р-н)

- MCO** (mud - cut oil)  
нефть, загрязненная буровым раствором
- MCSW** (mud - cut salt water)  
соленая вода, загрязненная буровым раствором
- MCW** (mud - cut water)  
вода, загрязненная буровым раствором
- MDDO** (maximum daily delivery obligation)  
максимальная обязательная суточная поставка
- md wt** (mud weight)  
плотность бурового раствора
- Mdy** (muddy)  
Мадди (свита серии Колорадо нижнего отдела меловой системы)
- Mech DT** (mechanical down time)  
время простоя оборудования
- Med** (Medina)  
Медайна (отдел силура, западный р-н Скалистых гор)
- med gr** (medium - grained)  
среднезернистый
- Meet** (Meeteetse)  
Митите (свита серии Монтана верхнего отдела меловой системы)
- MEG** (methane - rich gas)  
газ, богатый метаном
- Men** (Menard lime)  
известняк Менард (свита отдела Честер Миссисипской системы)
- MER** (maximum efficient rate)  
максимальная эффективная производительность; максимальная пропускная способность
- Mer** (Meramec)  
Мерамек (серия Миссисипской системы)
- MERP** (maximum efficient rate of production)  
максимальная эффективная норма отбора (нефти или газа)
- MF** (mud filtrate)  
фильтрат бурового раствора
- MFA** (male to female angle)  
угол между охватываемой и охватывающей деталями

- MFP ( maximum flowing pressure)  
 МАКСИМАЛЬНОЕ ДИНАМИЧЕСКОЕ ДАВЛЕНИЕ
- MG ( multi-grade )  
 многофракционный; состоящий из многих фракций
- MI ( moving in )  
 доставка на буровую (напр., оборудования)
- MIST ( moving in cable tools )  
 доставка на буровую оборудования для ударного бурения
- MICU (moving in completion unit )  
 доставка на буровую установки для заканчивания
- MIDDU ( moving in double drum unit )  
 доставка на буровую установки с двухбарабанной лебедкой
- MIM ( moving in materials )  
 доставка на буровую материалов
- Minl ( Minnelusa )  
 Миннелуза (свита верхнего отдела Пенсильванской системы)
- Mio ( Miocene)  
 миоцен
- MIOP ( Mandatory Oil Import Program )  
 обязательная программа импорта нефти
- MIPU ( moving in pulling unit )  
 доставка на буровую установки для капитального ремонта
- MIRT ( moving in rotary tools )  
 доставка на буровую (оборудования) для роторного бурения
- MIRU ( moving in and rigging up )  
 доставка на буровую и монтаж
- Mise ( Misener )  
 Мизнер (свита верхнего девона, Средне-континентальный р-н)
- MISR ( Moving in service rig )  
 доставка на буровую установки для профилактического ремонта
- Miss ( Mississippian )  
 Миссисипская система
- Miss ( Cany Mission - Каньон )  
 свита среднего отдела Миссисипской системы

MIST ( moving in standard tools)

доставка на буровую стандартного оборудования

Mkta ( Minnekahta)

Миннеката (свита отдела Леонард пермской системы)

ML (mud logger)

установка для слежения за состоянием и свойствами бурового раствора

MLU (mud logging unit)

установка для слежения за состоянием и свойствами бурового раствора

MLW-PLAT (mean low water to platform)

расстояние от уровня малой воды до низа платформы (морского основания)

MO (moving out)

вывоз с буровой (напр., оборудования)

МОСТ (moving out cable tools)

вывоз с буровой инструмента для ударного бурения

MOCU (moving out completion unit)

вывоз с буровой установки для заканчивания

Moen (Moenkopi)

Моенкопи (свита нижнего отдела триасовой системы)

Mol (Molas)

Молас (свита отделов Атока и Морроу Пенсильванской системы)

Mont (Montoya)

Монтоя (свита отдела Цинциннати верхнего ордовика)

Moor (Mooringsport)

Мурингспорт (свита зоны Тринити серии Команче меловой системы)

Mor (Morrow)

Морроу (серия и свита нижнего отдела Пенсильванской системы)

MOR (moving out rig)

Вывоз с буровой установки для бурения

Morr (Morrison)

Моррисон (свита, верхняя юра западных штатов США)

MORT ( moving out rotary tools)

вывоз с буровой инструмента для роторного бурения

Mow (Mowry)

Маури (свита нижнего отдела мела)

MR (marine rig)

морская буровая установка; морское буровое основание

MR (meter run)

рейс измерительного зонда (в скважину)

mr1st (marlstone)

глинистый известняк

MRP (mean reservoir pressure)

среднее пластовое давление

MSA (multiple service acid)

многоцелевая кислота, применяемая при профилактическом ремонте скважин

MSP (maximum surface pressure)

максимальное давление на устье

MT (macaroni tubing)

насосно-компрессорные трубы диаметром менее 50 мм

M/T (marine terminal)

портовая нефтебаза

MTD (measured total depth)

измеренная конечная глубина (скважины)

Mtn

см. M/T

MTP (maximum top pressure)

максимальное давление в верхней части (напр., сосуда, установки)

MTP (maximum tubing pressure)

максимальное давление в насосно-компрессорной колонне

MTS (mud to surface)

буровой раствор, движущийся к поверхности (земли)

M. Tus (Marine Tuscaloosa)

морской тип Тускалузы (группа серии Галф меловой системы)

mud wt (mud weight)

плотность бурового раствора

Mvde (Mesaverde)

Месаверде (свита верхнего мела)

MW (muddy water)

илистая вода

MWD (measurement while drilling)

измерение забойных параметров в процессе бурения

MWE (manned work enclosure)

рабочая камера с экипажем (для ремонта скважин с подводным устьем)

MWPE (mill wrapped plain end )

гладкий конец (трубы) с заводской обмоткой

Mwy (Midway )

Мидуэй (группа палеоценового отдела третичной системы)

## N

N/2 (north half)

северная половина

N/4 (north quarter)

северная четверть

NA (not available)

нет данных; нет в наличии

Nac (Nacatoch)

Накаточ (свита группы Наварро серии 1-ой меловой системы)

NAG (no appreciable gas )

газ в непромышленных количествах

nap (naphtha)

лигроин; дистиллят

Nav (Navajo)

Навахо (свита группы Глен – каньон среднего и нижнего отдела юры)

Navr (Navarro)

Наварро (группа верхнего отдела меловой системы)

NB (new bit)

новое долото

NC (no core)

без отбора керна; с нулевым выходом керна

NC (normally closed )

нормально закрытый (о задвижке, клапане и т.д.)

NCT (non - contiguous tract)

несоприкасающийся участок

ND (non - detergent)

не обладающий поверхностной активностью

ND (not drilling)

простаивающая скважина (в процессе бурения)

NDBOPs (nipple down blowout preventers)

противовыбросовые превенторы с ниппельной частью соединения  
внизу

NE (nonemulsifying agent )

неэмульгирующий агент

NE/4 (northeast quarter)

северо-восточная четверть

NEA (non-emulsion acid)

неэмульгируемая кислота

NEC (northeast corner )

северо-восточный угол

NEL (northeast line)

северо-восточная линия

NEP (net effective pay )

суммарные извлекаемые запасы

New Alb (New Albany shale )

сланец Нью-Олбани (свиты верхнего девона)

NF (natural flow )

фонтанирование; естественный поток

NF (no fluid )

флюид отсутствует

NF (no fluorescence)

флуоресценция отсутствует

NFD (new field discovery)

открытие нового месторождения

NFW (new field wildcat)

разведочная скважина - открывательница нового месторождения

NG (natural gas)

природный газ

NG (no gauge)

диаметр ниже номинального (о стволе, долоте и т.д.)

NGL (natural gas liquids)

газоконденсатные жидкости

NGTS (no gas to surface)

газ на поверхность не поступает

Nig (Niagara)

Ниагара (серия силура в штатах Нью-Йорк, Мичиган, Огайо, Висконсин и Иллинойс)

Niob (Niobara)

Ниобара (свита верхнего отдела меловой системы)

NL (north line)

северная линия

NL Gas (non - leaded gas )

газ, поступающий из пространства за обсадной колонной

NML (nuclear magnetic logging)

ядерно-магнитный каротаж

NO (normally open )

нормально открытый (о задвижке, клапане и т.д.)

N/O (north offset )

ближайший с севера

nod(nodule)

включение; конкреция

NOMADS (National Oil - Equipment Manufacturers and Delegates Society)

Национальное общество изготовителей нефтяного оборудования

nonf G (nonflammable compressed gas)

несамовозгорающийся сжатый газ

no rec (no recovery )

нулевой выход керна (при испытании скважины)



- NP ( no production )  
продукция отсутствует
- NP ( non - porous )  
непористый
- NP ( not prorated )  
не ограниченная государством (о добыче ископаемых)  
см. также NPX
- NP ( not pumping )  
простаивающая (о скважине с насосной установкой)
- NPC ( National Petroleum Council )  
Национальный нефтяной совет
- NPD ( new pool discovery )  
открытие нового месторождения
- NPT ( National pipe thread )  
Американская нормальная трубная резьба
- NPTF ( National pipe thread, female )  
внутренняя нормальная коническая трубная резьба (США)
- NPTM ( National pipe thread, male )  
наружная нормальная коническая трубная резьба (США)
- NPW ( new pool wild-cat )  
разведочная скважина - открывательница нового месторождения
- NPX ( new pool exempt )  
не подлежащая обложению налогом добыча на новом месторождении (не ограниченная государством)  
см. также NP
- NR  
см. no rec
- NR ( no returns )  
без выхода циркуляции; полное поглощение
- NR ( non-returnable )  
невозвратный; затрачиваемый; срабатываемый полностью (напр., о материалах, инструменте и т.п.)
- NRS ( non-rising stem (valve) )  
заело стержень (в клапане)
- NS ( no show )  
проявления в скважине отсутствуют

- NSG ( no show gas )  
газопроявления отсутствуют
- NSO ( no show oil )  
нефтепроявления отсутствуют
- NSO & G ( no show oil and gas )  
нефть и газопроявления отсутствуют
- NTD ( new total depth )  
новая конечная глубина
- N/tst ( no test )  
испытания не проводились
- .NU( nipple up )  
с nippleльной деталью соединения в верхней части
- NU ( non - upset )  
с невыраженными концами (о трубах)
- NUBOPs (nipple up blowout preventers  
противовыбросовые превенторы с nippleльной деталью соедине-  
ния в верхней части
- NUE( non-upset ends )  
невываженные концы
- NVP( no visible porosity )  
без заметной пористости
- NW ( no water )  
вода отсутствует
- NW/C ( northwest corner )  
северо-западный угол
- NW/4 ( northwest quarter )  
северо-западная четверть
- NWL( northwest line )  
северо-западная линия

## 0

- O (oil )  
нефть
- O & G ( oil and gas )  
1. нефть и газ 2. нефтегазовый

- O & GCM (oil and gas - cut mud)  
буровой раствор, загрязненный нефтью и газом
- O & GC SULW (oil and gas - cut sulphur water)  
сероводородная вода, содержащая нефть и газ
- O & GCSW (oil and gas - cut salt water)  
соленая вода, содержащая нефть и газ
- O & GCW (oil and gas - cut water )  
вода, содержащая нефть и газ
- O & GL (oil and gas lease )  
участок, сдаваемый в аренду для добычи нефти и газа
- Oakv (Oakville)  
Оуквил (свита нижнего отдела миоцена)
- O & SW (oil and salt water )  
нефть и соленая вода
- O & SWCM (oil and sulphur water - cut mud )  
буровой раствор, загрязненный нефтью и сероводородной водой
- O & W (oil and water)  
нефть и вода
- OW (old abandoned well)  
истощенная ликвидированная скважина
- OB (off bottom )  
на (некотором) расстоянии от забоя
- OBM (oil base mud)  
буровой раствор на нефтяной основе
- OBW & RS (optimum bit weight and rotary speed)  
оптимальные нагрузки на долото и частота вращения ротора
- OC (oil cut)  
загрязненный нефтью
- OC (operations commenced)  
работы начаты
- OCM( oil-cut mud)  
глинистый раствор, загрязненный нефтью
- OCs (outer continental shelf)  
глубоководный континентальный шельф

- OCSW (oil-cut salt water)  
соленая вода, загрязнённая нефтью
- OCW (oil-cut water )  
вода, загрязнённая нефтью
- OE (oil emulsion )  
нефтяная эмульсия
- OEB ( other end beveled )  
с фаской на другом конце
- OEM (oil emulsion mud )  
нефтеэмульсионный буровой раствор
- OF (oil-filled )  
маслонаполненный
- OF ( open flow )  
открытое фонтанирование
- OFL ( overflushed )  
подвергнутый дополнительной промывке
- OFME ( oil field machinery and equipment )  
нефтепромысловое оборудование и механизмы
- OFOE ( orifice flange one end )  
с фланцем, снабженным диафрагмой, на одном конце
- OFP ( open flow potential )  
потенциальный дебит при фонтанировании
- OGD ( Oil and Gas Division )  
Отдел нефти и газа Министерства внутренних дел США
- OGJ ( Oil and Gas Journal )  
"Ойл энд газ джорнал" (название журнала)
- OH ( open hole )  
необсаженный ствол скважины
- OIA ( Oil Import Administration )  
администрация по импорту нефти
- OIC ( Oil Industry Commission )  
Комиссия по делам нефтяной промышленности (в Конгрессе США)
- OIC ( Oil Information Committee )  
Комитет по информации нефтяной промышленности

OIH (oil in hole)

нефть в стволе скважины

Oil Cr (Oil Creek)

Ойл Крик (свита средне-нижний Ордовик, Средне-континентальный р-н)

OIP (oil in place)

нефть в пласте; пластовая нефть

OIPA (Oklahoma Independent Petroleum Association)

Ассоциация независимых нефтедобывающих фирм штата Оклахома

Olig (Oligocene)

олигоцен

OOC ( Offshore Operators Committee)

Комитет морской нефтегазодобывающей промышленности

OOC ( oolitic)

ооликастический (о пористости)

ool (oolitic)

оолитовый (яйцевидного или зернистого строения)

oom (oolimoldic)

с яйцеобразными раковинами

OP (oil pay)

нефтяной коллектор

OP (out post (well))

оконтуривающая (скважина)

OP (overproduced)

добытый сверх установленной нормы

OPBD (old plug - back depth)

глубина (скважины) до установки цементного моста (с целью эксплуатации вышележащего горизонта)

OPC (Oil Policy Committee)

Комитет по нефтяной политике

ОПЕС (Organization of Petroleum Exporting Countries)

Организация стран-экспортеров нефти, ОПЕК

OPI (oil payment interest)

доля от продажи нефти

- OPT ( official potential test )  
официальные испытания на потенциальный дебит
- Orisk ( Oriskany )  
Орискани (свита нижнего девона восточных штатов США)
- orth ( orthoclase )  
ортоклаз
- OS ( oil show )  
признак нефти
- Os ( Osage )  
Осейдж (серия нижнего карбона Миссисипской системы)
- OSA ( oil soluble acid )  
растворяемая в масле кислота; растворяемая в нефти кислота
- OS & Y ( outside screw and yoke (valve) )  
с наружными винтом и направляющей траверсой (о вентиле)
- O sd ( oil sand )  
нефтеносный песчаник
- OSF ( oil string flange )  
фланец эксплуатационной колонны
- OSI ( oil well shut-in )  
нефтяная скважина с закрытым устьем
- Ost ( ostracod )  
остракод; ракушковые рачки
- OSTN ( oil stain )  
нефтяное пятно
- OSTOIP ( original stock tank oil in place )  
первоначальные запасы нефти, приведенной к нормальным условиям (в пласте)
- Osw ( Oswego )  
Освего (группа отдела Де-Мойн Пенсильванской системы, Средне континентальный р-н)
- OT ( open tubing )  
открытая насосно-компрессорная колонна
- OTD ( old total depth )  
конечная глубина (до углубления)

OTS (oil to surface )

нефть, поступающая на поверхность

OWC( oil-water contact )

водонефтяной контакт

OWDD (old well drilled deeper )

углубленная старая скважина

OWF (oil well flowing )

фонтанирующая нефтяная скважина

OWG (oil - well gas)

попутный газ из нефтяной скважины

OWPB (old well plugged back)

старая скважина с мостом (установленным для разработки вышележащего горизонта)

OWWO (old well worked over)

старая скважина после капитального ремонта

## Р

P & A (plugged and abandoned )

ликвидированная с установкой пробки

P & NG (petroleum and natural gas)

нефтяной и природный газ

P & P (porosity and permeability)

пористость и проницаемость

PAB( per acre bonus)

добавочная арендная плата за акр участка, оказавшегося нефтью или газонасыщенным

PAD (Petroleum Administration for Defense )

Военно-нефтяная администрация

Paha (Pahasapa)

ПАХАСАПА (свита среднего отдела Миссисипской системы)

Pal (Paluxy)

ПАЛАКСИ (свита зоны Тринити серии Команче меловой системы)

Pan L( Panhandle Lime)

пэнхэндлский известняк

Park C (Park City)

Парк Сити (свита верхнего отдела Пермской системы)

PBD (plugged back depth)

глубина установки моста

PBNL (proposed bottom hole location)

предполагаемое местонахождение забоя

PBP (pulled big pipe)

поднятая из скважины длинная колонна

PBTD (plugged back total depth)

глубина (скважины) после установки моста

PB well (plugged back well)

скважина с установленным мостом

PC (Paint Creek)

Пейнт Крик (свита отдела Честер Миссисипской системы)

PC (Porter Creek)

Портер-крик (свита группы Мидуэй палеоценового отдела третичной системы)

PD (proposed depth)

предполагаемая глубина

PE (plain end)

гладкий конец (напр., труб)

PE (pumping equipment)

насосное оборудование

PEB (plain end bevelled)

гладкий конец со снятой фаской

PEMEX (Petroleos Mexicanos)

государственная нефтяная корпорация Мексики "Петролеос Мексиканос"

Penn (Pennsylvanian)

Пенсильванская (система, соответствующая среднему и верхнему карбону)

pert csg (perforated casing)

перфорированная обсадная колонна

Perm (Permian)

пермский



PESA ( Petroleum Equipment Suppliers Association)

Ассоциация поставщиков нефтяного оборудования

pet (petroleum)

нефть

petrif ( petroliferous)

нефтеносный; нефтяной

PEW ( pipe electric weld)

электросварная труба

PFT ( pumping for test)

пробная откачка; испытание откачкой

PG ( Pecos Gap)

Пекан-гэп (свита группы Тейлор серии Галф меловой системы)

PGC ( Pecos Gap Chalk)

мел Пекан-гэп

PGW ( producing gas well)

эксплуатируемая газовая скважина

Phos ( Phosphoria)

Фосфория (свита пермской системы)

PI ( productivity index)

коэффициент продуктивности

pibd ( pounds per inch of bit diameter)

число фунтов на дюйм диаметра долота ( I фунт/дюйм = 0,12 кг/см)

Pic Cl ( Pictured Cliff)

Пикчерд Клифф (свита группы Монтана верхнего мела)

PIEA ( Petroleum Industry Electrical Association)

Ассоциация по электрооборудованию для нефтяной промышленности

PIP ( pump-in pressure)

давление нагнетания

PJ ( pump jack)

качалка скважинной насосной установки

PJ ( pump job)

откачка

pkgd ( packaged)

блочной конструкции

pkr ( packer)  
 пакер

PL ( pipeline )  
 трубопровод

plag ( plagioclase )  
 плагиоклаз

platf ( platform )  
 платформа; основание (морское)

PLCA ( Pipe Line Contractors Association)  
 Ассоциация подрядчиков по строительству трубопроводов

pld ( pulled )  
 натянутый; поднимаемый (из скважины)

PLE ( plain large end )  
 гладкий конец большого диаметра

Pleist (Pleistocene )  
 плейстоцен

plg ( pulling)  
 подъём (инструмента из скважины)

Plio (Pliocene)  
 плиоцен

PLO (pipeline oil)  
 нефть, перекачиваемая по трубопроводу; чистая сырая нефть

PLO (pumping load oil)  
 закачка нефти в скважину для гидроразрыва

PLT( pipe line terminal)  
 конечная станция трубопровода

PLUTO( pipe - line under the ocean)  
 океанский подводный трубопровод для нефтепродуктов

PLW (pipe, lapweld)  
 труба, сваренная внахлестку

prpd( pumped)  
 закачанный

prpg( pumping)  
 перекачка; закачка

- PO ( pulled out )  
поднятый из (скважины)
- PO ( pumps off )  
насосы остановлены
- POB ( plug on bottom )  
пробка села в посадочное седло (при продавливании цементного раствора)
- POB ( pump on beam )  
насосная добыча с помощью станка-качалки
- POE ( plain one end )  
без нарезки на одном конце (о трубе)
- POGW ( producing oil and gas well )  
скважина, добывающая нефть и газ
- POH ( pulled out of hole )  
поднятый из скважины
- pot ( potential )  
потенциальный дебит
- POW ( producing oil well )  
добывающая нефтяная скважина
- POWF ( producing oil well flowing )  
фонтанирующая добывающая нефтяная скважина
- POWP ( producing oil well pumping )  
насосная добывающая нефтяная скважина
- PP ( production payment )  
оплата за продукцию
- PP ( pulled pipe )  
поднятая труба; натянутая труба
- PPCO Phillips Petroleum Company )  
фирма "Филипс петролеум компани"
- PRH ( petroleum pipehead )  
приемная сторона нефтепровода
- PPI ( production payment interest )  
доля в оплате продукции
- PR ( polished rod )  
полированный шток (глубинного насоса)

PR & T (pull(ed) rods and tubing)

поднимать (поднятые) насосные штанги и насосно-компрессорную колонну

Pre Camb (Pre-Cambrian)

докембрий

prem (premium)

повышенного качества; высокого качества

pro (prorated)

разрешенный (дебит)

Protero (Proterozoic)

протерозойский

PRPT (preparing to take potential test)

подготовка к испытанию на потенциальный дебит

prtgs (partings)

1. обрывы (колонн) 2. прослой

PSA (packer set at)

пакер, установленный на... (напр., глубине)

PSE (plain small end)

конец малого диаметра без резьбы

PSB (precision slurry blender)

прецизионный смеситель компонентов цементного раствора

PSM (pipe, seamless)

бесшовная труба

PSW (pipe, spiral weld)

труба со спиральным швом

PT (potential test)

испытание на потенциальный дебит

PTG (pulling tubing)

подъем насосно-компрессорной колонны

PTR (pulling tubing and rods)

подъем насосно-компрессорной колонны и насосных штанг

PTS pot (pipe to soil potential)

разность потенциалов "труба-земля"

PTTF (potential test to follow)

последует испытание на потенциальный дебит

PU (picked up)  
приподнятый (об инструменте, колонне)

PU (pulled up)  
натянутый вверх

PU (pumping unit)  
насосная установка

pyrbit (pyrobitumen)  
пиробитум

pyrclas (Pyroclastic)  
пирокластический

## Q

Q. City (Queen City)  
Куин-сити (свита группы Клайборн эоценового отдела третичной системы)

QRC (quick ram change)  
быстрая смена плашек (превентора)

gtzose (quartzose)  
содержащий кварц в качестве главного компонента

## R

R & L (road and location)  
дорожные работы и работы по подготовке площадки

RALOG (running radioactive log)  
проведение радиоактивного каротажа

R & T (rods and tubing)  
насосные штанги и насосно-компрессорная колонна

RB (rock bit)  
шарошечное долото

RBM (rotary bushing measurement)  
измерение на роторе

RBP (retrievable bridge plug)  
съёмная мостовая пробка

RBSOF (rubber ball sand oil frac)

гидро разрыв пласта с применением резиновых шаров и песка в качестве расклинивающих агентов и нефти в качестве рабочей жидкости

RBSWF (Rubber ball sand water frac)

гидро разрыв пласта с применением резиновых шаров и песка в качестве расклинивающих агентов и воды в качестве рабочей жидкости

RC (reverse circulation)

обратная промывка

RC (running casing)

спуск обсадной колонны

RCO (returning circulation oil)

нефть, поступающая из скважины при обратной промывке

RCR (reverse circulation rig)

установка для бурения с обратной промывкой

RD (rigging down)

демонтаж

RDB (rotary drive bushing)

вкладыш ротора под ведущую трубу

Rd Bds (red beds)

глинистый красный песчаник; красноцветные отложения

RDB-GD (rotary drive bushing to ground)

расстояние от низа вкладыша ротора под ведущую трубу до земли

Rd Pk (Red Peak)

Ред-пик (свита серии Чагуотер триасовой системы)

RDSU (rigged down swabbing unit)

демонтированное свабирующее устройство

rdtp (round trip)

спуско-подъемная операция, СПО

reacd (reacidizing)

повторная кислотная обработка

Reag (Reagan)

Риган (песчаник верхнего кембрия, Средне-континентальный р-н)

rec (recovery)

отдача; нефтеотдача; восстановление; утилизация (отходов)

rec (recovering)

ловильный (об устройстве)

recirc (recirculate)

повторно пропускать через циркуляционную систему

recomp (recompleted)

вторично законченная (о скважине)

recp (receptacle)

приемный резервуар

redrld (redrilled)

перебуренный

rej'n (rejection)

отбраковка

Rel (Relay)

Рилей (группа верхнего отдела кембрийской системы)

REL (running electric log)

проведение электрокаротажа

Ren (Renault)

Рено (свита отдела Честер Миссисипской системы, Средне-континентальный р-н)

reperf (reperforated)

подвергнутый вторичному перфорированию

res (reservoir)

коллектор (нефте- или газоносный пласт)

Res. bbl (reservoir barrels)

число баррелей в пластовых условиях

retr ret (retrievable retainer)

извлекаемый пакер (цементировочный)

RF (rig floor)

пол буровой установки; пол буровой

RFFE (raised face flanged end)

фланцевый конец торцом вверх

RFWN (raised face weld neck)

конец (трубы) под сварку торцом вверх

- RH (rat hole)  
шурф под квадрат; ствол малого диаметра
- RH (right hand)  
с правой резьбой; правосторонний
- RHM (rat hole mud)  
буровой раствор, скопившийся в шурфе под квадрат
- RI (royalty interest)  
доля оплаты за право разработки недр
- Rier (Rierdon)  
Риердон (свита серии Эллис верхнего отдела юрской системы)
- rig rel (rig released)  
освободившаяся (от бурения) буровая установка
- RIN (ran in hole)  
спущенный в скважину
- RJFE (ring joint flanged end)  
фланцевый конец, присоединяемый с помощью приварного кольца
- RL (random lengths (of pipe)  
трубы разного класса по длине
- RLT (reservoir limit test)  
оконтуривающая разведочная скважина: определение границ пласта
- rng (running)  
спуск (напр., в скважину)
- Rod (Rodessa)  
Родесса (свита зоны Тринити серии Команче меловой системы)
- ROL (rig on location)  
буровая установка на буровой площадке
- ROP (rate of penetration)  
механическая скорость проходки
- RR (rig released)  
освободившаяся буровая установка
- RR & T (run (running) rods and tubing)  
спускать насосные штанги и насосно-компрессорную колонну
- RS (rig skidded)  
буровая установка, снятая со скважины



- RSU (released swab unit)  
освобожденный сваб
- RT (rotary table)  
ротоп
- RT (rotary tools )  
оборудование для роторного бурения; инструмент для роторного бурения
- R test (rotary test)  
разведочная скважина, пробуренная роторным способом
- RTG (running tubing)  
спуск насосно-компрессорной колонны
- RTJ (ring tool joint)  
муфтовое замковое соединение
- RTTS (retrievable test treat squeeze (tool)  
съемно-извлекаемое устройство для испытаний, обработки и цементирования под давлением (напр., пакер)
- RU (rigged up)  
смонтированное оборудование; смонтированная установка
- RU (rotary unit)  
роторная установка
- RUCT (rigging up cable tools)  
монтаж оборудования для ударного бурения
- RUP (Rigging up pump )  
монтаж насоса
- RUR (rigging up rotary)  
монтаж ротора
- RURT (rigging up rotary tools )  
монтаж оборудования для роторного бурения
- RUSR (rigging up service rig)  
монтаж установки для профилактического ремонта скважин
- RUST (rigging up standard tools)  
монтаж стандартного оборудования
- RUT (rigging up tools)  
монтаж оборудования

RVS (rotary vibrating shale shaker)

ротационное вибросито

RWTR (returned well to production)

скважина, возвращенная в число действующих

## S

S/ (swabbed)

свабирована (о скважине)

S/2 (south half)

южная половина

Sab (Sabinetown)

Сабинтаун (свита группы Уилкоккс эоценового отдела третичной системы)

S & F (swab and flow)

фонтанирование после свабирования

Sana (Sanastee)

Сэнэсти (свита группы Колорадо верхнего мела)

Sara (Saratoga)

Саратога (свита группы Тейлор серии Галф меловой системы)

Saw (Sawatch)

Сэвотч (свита песчаников нижнего кембрия)

Sb (sub)

переводник; переходник

SBHP (static bottom-hole pressure)

статическое забойное давление

SC (show condensate)

признаки конденсата (в скважине)

scr (scratcher)

скребок

SDA (shut down to acidize)

прекращение испытания (скважины) для проведения кислотной обработки пласта

SD Ck (side door choke)

штуцер с боковой дверцей

SDF (shut down to fracture)

прекращение испытания (скважины) для проведения гидроразрыва

sdfract (sandfract)

гидроразрыв с применением песка в качестве распорного материала

см. также SF

SDL (shut down to log)

прекращение работ с целью проведения каротажа

SDO (show of dead oil)

признаки дегазированной нефти

SDO (shut down for orders)

прекращение работ в ожидании дальнейших указаний

Sdoilfract (sand oil fract)

гидроразрыв смесью нефти и песка

SDON (shut down overnight)

прекращение работ на ночное время

SDPA (shut down to plug and abandon)

прекращение работ для установки пробки и ликвидации скважины

SDPL (shut down for pipe line)

прекращение работ для подключения к внутрипромысловой сети трубопроводов

SDR (shut down for repairs)

прекращение работ для проведения ремонта

Sd SG (sand showing gas)

песчаник с признаками газа

Sd SO (sand showing oil)

песчаник с признаками нефти

sdtrk (sidetracking)

обход боковым стволом; забуривание бокового ствола  
см. также STg

SDW (shut down for weather)

прекращение работ по погодным условиям

SDWO (shut down awaiting orders)

прекращение работ в ожидании распоряжений

sdwtrfract (sand water fract)

гидроразрыв смесью песка с водой

SE/4 (southeast quarter)

ЮГО-ВОСТОЧНАЯ ЧЕТВЕРТЬ

SE/C (southeast corner)

ЮГО-ВОСТОЧНЫЙ УГОЛ

SEG (Society of Exploration Geophysicists)

Общество специалистов по разведочной геофизике

SE NA (Screw end American National Acme thread)

конец с резьбой по стандарту Американского института инженеров-механиков

SEP (self - elevating platform)

самоподъёмное буровое основание

SEPM (Society of Economic Paleontologists and Mineralogists)

Общество специалистов по экономической палеонтологии и минералогии

seq (sequence)

разрез (напр., осадочных отложений)

Serp (serpentine)

серпентин; змеевик; офит

SF (sandfrac)

см. sdfrac

SFL (starting fluid level)

начальный уровень флюида (в скважине)

SFO (show of free oil)

признаки свободной (от газа) нефти

SG (show gas)

признаки газа (в скважине)

SG (surface geology)

геология поверхности

SG & C (show gas and condensate)

признаки газа и конденсата

SG & O (show gas and oil)

признаки газа и нефти

SG & W (show gas and water)

признаки газа и воды

- SGCM (slightly gas-cut mud)  
 слегка газированный буровой раствор
- SGCO (slightly gas-cut oil)  
 слегка газированная нефть
- SGCW (slightly gas-cut water)  
 слегка газированная вода
- SGCWB (slightly gas-cut water blanket)  
 слегка газированная вода, закачиваемая в скважину для увеличения противодавления на пласт
- sgls (singles)  
 однотрубные свечи (бурильных труб); однотрубки
- SHDP (slim hole drill pipe)  
 бурильная труба малого диаметра
- Shin (Shinarump)  
 Шайнарам (свита среднего отдела триасовой системы)
- SHT (straight hole test )  
 испытание непосредственно в скважине
- SI (shut in )  
 закрытый; остановленный (о скважине)
- SIBHP (shut in bottom-hole pressure)  
 статическое забойное давление
- SICP (shut in casing pressure)  
 статическое давление в обсадной колонне
- SIGW (shut in gas well)  
 закрытая газовая скважина
- Sil (Silurian)  
 силурийский
- Simp (Simpson)  
 Симпсон (свита серии Шамплейн ордовикской системы)
- SIOW (shut in oil well)  
 закрытая нефтяная скважина
- SITP (shut in tubing pressure)  
 статическое давление в насосно-компрессорной колонне
- SIWHP (shut in well head pressure)  
 статическое давление на устье скважины

SIWOP (shut in - waiting on potential)

скважина закрыта для проведения испытания на потенциальный дебит

sk (sacks)

число мешков (1 мешок = 1, куб.фут = 42,64 кг (для цемента)

Sk Crk (Skull Creek)

Скулл-крик (свита нижнего отдела меловой системы)

skim (skimmer)

нефтьесборщик (плавучее средство для сбора нефти с водной поверхности)

skt (socket)

раструб; овершот; ловильный колокол

SL (south line)

южная линия; южная граница

Sli (Sligo)

Слиго (свита зоны Тринити серии Команче меловой системы)

sli SO (slight show of oil)

слабые признаки нефти

slt (silt)

или: частицы твердой фазы бурового раствора размером свыше 0,07 мм

Slt Mt ( salt mountain )

Солт-маунтин (свита групп Уилкоккс и Мидуэй эоценского или палеоценского отдела третичной системы)

Smk (Smackover)

Смэкоувер (свита верхнего отдела юрской системы)

SN (seating nipple)

посадка nipple (в муфте)

SO (shake out)

удаленная твердая фаза (с помощью вибросита)

SO (show oil)

признаки нефти

SO (south offset)

ближайший в южном направлении

SO & G (show oil and gas)

признаки нефти и газа

- SO & GCM (slightly oil and gas-cut mud)  
буровой раствор со следами нефти и газа
- SO & W (show oil and water)  
признаки нефти и воды
- SOCAL (Standard Oil Company of California)  
фирма "Стандарт ойл компани оф Калифорния"
- SOCM (slightly oil-cut mud)  
буровой раствор, содержащий небольшие количества пластовой нефти
- SOCONY (Standard Oil Company of New York)  
фирма "Стандарт ойл компани оф Нью-Йорк"
- SOCW (slight oil-cut water)  
вода, слегка загрязнённая нефтью
- SOD (CO) (Standard Oil Development Company)  
фирма "Стандарт ойл дивелоппмент компани"
- SOE (screwed on one end)  
с резьбой на одном конце
- SOF (sand oil fracture)  
гидроразрыв смесью нефти и песка
- SON (shot open hole)  
перфорирование в открытом стволе; перфорирование в необсаженном стволе
- SONIO (Standard Oil of Ohio)  
фирма "Стандарт ойл оф Огайо"
- SP (set plug)  
посадка (временной) мостовой пробки
- SP (shot point)  
место перфорирования
- SP (spontaneous potential; self-potential)  
естественный потенциал
- SP (straddle packer)  
сдвоенный пакер
- SP (surface pressure)  
давление на устье скважины

**Sp (Sparta)**

Спарта (свита группы Клайборн эоценского отдела третичной системы)

**Spd (spudder)**

установка для забуривания (скважины)

**SP-DST (straddle packer drill stem test)**

опробование пласта испытателем, спущенным на бурильных трубах со двоянным пакером

**SPE (Society of Petroleum Engineers (of AIME))**

Общество инженеров-нефтяников (Американского института горных инженеров)

**SPEE (Society of Petroleum Evaluation Engineers)**

Общество инженеров по оценке запасов нефти и газа

**Spf (Spearfish)**

Спирфиш (свита нижнего отдела триасовой системы)

**Spring (Springer)**

Спрингер (свита отдела Честер Миссисипской системы, Среднеконтинентальный р-н)

**SPT (shallow pay test)**

испытание вышелегающего коллектора

**SPWLA (Society of Professional Well Log Analysts)**

Общество специалистов по анализу данных промысловой геофизики

**sq pkr (squeeze packer)**

пакер для цементирования под давлением

**sq(z) (squeezed)**

вытесненный под давлением (напр., о цементном растворе)

**SRL (single random lengths)**

отдельные случайно отобранные (трубы)

**SR log (sieve residue log)**

каротаж по выбуренной породе

**SS (single shot)**

одноточечный (об инклинометре)

**SS (slow set (cement))**

медленно схватывающийся (цемент)



SS (string shot)

небольшой заряд ВВ (взрываемый для ослабления резьбы труб, находящихся в скважине, в случае прихвата)

S SG (slight show of gas)

слабые признаки газа

SSO (slight show of oil)

слабые признаки нефти

SSO & G (slight show of oil and gas)

слабые признаки нефти и газа

SSUW (salty sulfur water)

соленая сернистая вода

ST (short thread)

короткая резьба

ST

см. sdtrk

S/T (sample tops)

верхняя граница интервалов, из которых взята проба

sta (station)

1. станция (насосная; компрессорная) 2. визирный пункт  
3. место работы морского передвижного основания

ST & C (short theads and coupling)

муфта с короткой резьбой

Stan (Stanley )

Стенли (свита группы Барнет Миссисипской системы)

STB (stock tank barrels)

число (нормальных) баррелей нефти, приведенной к нормальным условиям

STB/D (stock tank barrels per day)

число нормальных баррелей в сутки

stdg (standing)

всасывающий (о клапане скважинного насоса)

stds (stands)

свечи бурильных труб

St. Gen. (Saint Genevieve)

Сент Женевьев (свита отдела Мерамек Миссисипской системы)

STg

см. sdtrk

STH (sidetracked hole)

скважина с боковым стволом

stk (stuck)

прихваченный (о колонне, инструменте в стволе скважины)

St L (Saint Louis Lime)

известняк Сент Луи (свита отдела Мерамек Миссисипской системы)

Stoip (stock tank oil in place)

запасы нефти в пласте

STP (standard temperature and pressure)

нормальные условия (760 мм рт.ст. и 0°C)

St Ptr (Saint Peter)

Сент-Петер (свита ордовикской системы)

strd(straddle)

сдвоенный (о пакере)

strg (stringer)

1. пропласток 2. трубоукладчик 3. малодебитная скважина

STTD (sidetracked total depth)

конечная глубина бокового ствола

Sub Clarks (Sub-Clarksville)

Саб-Кларковил (свита группы Игл-форд серии Галф меловой системы)

Sum (Summerville)

Саммервил (свита группы Сан-Рафаэл верхнего отдела юры)

Sund (Sundance)

Санданс (серия верхнего отдела юрской системы)

svcu (service unit)

установка для профилактического ремонта скважин

SW (salt wash)

промывка соленой водой

SW (spiral weld)

спиральный сварной шов

SW/4 (southwest quarter)

юго-западная четверть

SW/C (southwest corner)

юго-западный угол

SWb (to swab)

свабировать (вызывать приток нефти из пласта поршневанием)

swbd (swabbed)

подвергнутый свабированию

swbg (swabbing)

свабирование

SWDW (salt water disposal well)

скважина для сброса солёной воды

SWF (sand water fracture)

гидроразрыв смесью песка и воды

swg (swage)

1. инструмент для правки деформированных труб 2. переходный  
ниппель; глухой патрубок

SWS (sidewall cores)

керны, отобранные боковым грунтоносом

SWS (sidewall samples)

пробы из стенки ствола скважины

SWTS (salt water to surface)

солёная вода поступающая на поверхность земли

SWU (swabbing unit)

установка для свабирования

sx (sacks)

число мешков (1 мешок = 1 куб.фут = 0,02832 м<sup>3</sup>)см. также SK

Syc (Sycamore)

Сикамор (свита отделов Мерамек и Осейдж Миссисипской системы, Средне-континентальный р-н)

Syl (Sylvan)

Сильван (свита девона)

## T

T/ (top of formation)

кровля пласта

- ТА (Temporarily abandoned)  
временно оставленная; законсервированная (о скважине)
- T & BC (top and bottom chokes)  
заборный и устьевой штуцеры
- T & C (threaded and coupled)  
с резьбой и муфтой
- Tamp (Tampico)  
Тампико (свита группы Эллис среднего отдела юрской системы)
- T & R (tubing and rods)  
насосно-компрессорные трубы и насосные штанги
- T & W (tarred and wrapped)  
покрытый битумом и обернутый изоляционной лентой (о трубопроводе)
- Tay (Taylor)  
Тейлор (группа верхнего отдела меловой системы)
- TB (tank battery)  
резервуарный парк
- TB (thin bedded)  
тонконапластованный; тонкослойный
- TBE (threaded both ends)  
с резьбой на обоих концах
- tbg(tubing)  
насосно-компрессорная труба; насосно-компрессорная колонна
- tbg chk (tubing choke)  
штуцер насосно-компрессорной колонны
- tbg press (tubing pressure)  
давление в насосно-компрессорной колонне
- TC (Tool closed)  
(скважинный) зонд закрыт
- TC (top choke)  
верхний штуцер
- TC (tubing choke)  
штуцер насосно-компрессорной колонны

TCI (tungsten carbide inserts)

карбид-вольфрамовые зубья (долота)

Tel Cr (Telegraph Creek)

Телеграф-крик (свита верхнего отдела меловой системы)

Tens (Tensleep)

Тенслип (свита верхнего отдела Пенсильванской системы)

term (terminal)

перевалочная база; тупиковый нефтяной склад

Tfks (Three Forks)

Три-Форкс (свита верхнего отдела девонской системы)

TFL (flow-line tool)

инструмент для ремонта (напр., подводных скважин), закачиваемый через выкидную линию

tfs (tuffaceous)

туфовый; туфогенный

TH (tight hole)

1. сужение ствола скважины 2. скважина, документация которой отсутствует

THF (tubinghead flange)

фланец головки насосно-компрессорной колонны

THFP (top hole flow pressure)

динамическое давление в верхней части скважины

TIH (trip in hole)

спуск в скважину (напр., инструмента, зонда и т.д.)

Timro (Timrowear)

Тимпоуип (свита нижнего отдела триасовой системы)

TLE (thread large end)

с резьбой на конце большого диаметра

TLH (top of liner hanger)

верх подвески хвостовика

TLI (tank level indicator)

индикатор уровня жидкости в резервуаре

tndr (tender)

1. партия нефтепродуктов (перекачиваемая по трубопроводу)  
2. тендерное судно

- TNS (tight no show)  
полное отсутствие проявлений (напр., газа, нефти и т.д.)
- TO (tool open)  
зонд открыт
- TOBE (thread on both ends)  
с резьбой на обоих концах
- ТОС (top of cement)  
верхняя граница цементного кольца
- ТОСП (top of cement plug)  
верхняя граница цементной пробки
- ТОЕ (threaded one end)  
с резьбой на одном конце
- ТОФ (top of fish)  
верх оставленного в скважине инструмента
- ТОН (trip out of hole)  
подъем из скважины
- TOL (top of liner)  
верх хвостовика
- ТОР (testing on pump)  
испытание с помощью откачек
- Toro (torowear)  
Тороуип (свита отдела Леонард Пермской системы)
- TORT (tearing out rotary tools)  
демонтаж оборудования для роторного бурения
- ТР (tool pusher)  
буровой мастер
- ТР (tubing pressure)  
давление в насосно-компрессорной колонне
- Т/рау (top of pay)  
кровля продуктивного пласта
- ТРС (tubing pressure-closed)  
статическое давление в насосно-компрессорной колонне
- ТРФ (threaded pipe flange)  
трубный фланец с резьбой

TPF (tubing pressure-flowing)

динамическое давление в насосно-компрессорной колонне

TPSI (tubing pressure shut in)

статическое давление в насосно-компрессорной колонне

tr (tract)

участок площадью 40 акров (16 га)

Tren (Trenton)

Трентон (известняки отдела Шамплейн ордовикской системы)

Tri (triassic)

триасовый

trip (tripping)

спуско-подъемные операции, СПО

Trn

см. Tren

TS (Tar Springs sand)

песчаник Тар-Спрингс (свита отдела Честер Миссисипской системы)

T/S (top salt)

кровля солевого пласта

TSD (temporarily shut down)

временно остановленный (о скважине)

T/sd (top of sand)

кровля песчаника

TSE-WLE (thread small end, weld large end)

с резьбой на конце малого диаметра и разделкой под сварку на конце большого диаметра

TSE (thread small end)

с резьбой на конце малого диаметра

TSI (temporarily shut in)

временная остановка скважины

TSITC (temperature survey indicated top cement at...)

термометрия показала, что верх цементного кольца находится на глубине...

tst (test)

разведочная скважина

TT (through tubing)

сквозь насосно-компрессорную колонну

TTTT (turned to test tank)

переключенный на испытательный резервуар

tuf

см. tfs

Tul Cr (Tulip Creek)

Тулип Крик (свита средне-нижнего Ордовика, Средне-континентальный р-н)

Tus (Tuscaloosa)

Тускалуза (группа серии Галф меловой системы)

TVD (true vertical depth)

фактическая вертикальная глубина (о скважине)

Tw Cr (Twin Creek)

Туин Крик (свита нижнего отдела юрской системы)

twst off (twisted off)

поломанные вследствие скручивания (о бурильных трубах)

## U

U/L (upper and lower)

нижний и верхний

U/Simpson (Upper Simpson)

Верхний Симпсон

unconf (unconformity)

непараллельное несогласие; несогласное напластование; угловое несогласие

uncons (unconsolidated)

несцементированный

UD (under digging)

ведется рытье траншей (при строительстве трубопровода)

UG (under gauge)

1. ниже номинального наружного диаметра 2. потеря диаметра (о долоте)

UR (underreaming)

расширение (ствола под обсадной колонной)



## V

v-f-gr (very fine-grained)

очень мелкозернистый; тонкозернистый

v-HOCM (very heavily oil-cut mud)

буровой раствор с очень высоким содержанием пластовой нефти

Vi (Viola)

Виола (свита верхне-среднего Ордовика)

Virg (Virgelle)

Вирджил (серия верхнего отдела Пенсильванской системы)

Vks (Vicksburg)

Виксберг (группа нижнего олигоцена)

V.P.S. (very poor sample)

очень плохая проба; очень плохой образец

VRU (vertical reference unit)

устройство для отсчёта вертикальных перемещений (напр., ос-  
нования)

VSGCM (very slight gas-cut mud)

буровой раствор с очень слабыми признаками газа

VSSG (very slight show of gas)

очень слабые признаки газа

VSSO (very slight show of oil)

очень слабые признаки нефти

## W

W (wall (if used with pipe)

стенка (трубы)

W/2 (west half)

западная половина (напр., промысла, участка)

Wab (Wabaunsee)

Уэбонси (группа отдела Вирджил Пенсильванской системы, Сред-  
не-континентальный р-н)

Wap (Wapanucka)

Вапанука (свита серии Морроу Пенсильванской системы)

War (Warsaw)

Уорсоу (свита отдела Мерамек Миссисипской системы)

Was (Wasatch)

Уосатч (красноцветная порода эоцена или палеоцена третичной системы)

Wash (Washita)

Уошито (зона серии Команче верхнего отдела меловой системы)

WB (Woodbine)

Вудбайн (песчаник верхнего мела)

WBH (went back in hole)

вновь спущен в скважину

WBT (water breakthrough)

момент подхода фронта воды; прорыв воды

WC (water cushion)

водяная подушка (при опробовании испытателем пласта на буровых трубах)

WC (water cut)

обводнённый (о нефти)

WC (wildcat)

разведочная скважина, построенная без детальной предварительной разведки

WCM (water-cut mud)

обводнённый буровой раствор

WCO (water-cut oil)

обводнённая нефть

WCr (Wall Creek)

Уол-крик (свита верхнего отдела меловой системы)

WD (water disposal well)

скважина для сброса сточных вод

Wdfd (Woodford)

Вудфорд (свита верхнего девона)

Wd R (Wind River)

Уинд-ривер (свита эоценского отдела третичной системы)

WE (weld ends)

концы под сварку

**Web Weber**

Вебер (свита песчаников нижнего отдела пермской системы)

**Well (Wellington)**

Веллингтон (свита отдела Леонард пермской системы, Средне-континентальный р-н)

**WF (waterflood)**

заводнение

**WF (wide flange)**

широкий фланец

**W-F (Washita-Fredericksburg )**

Уошито-Фредериксберг (переходная зона серии Команче верхнего отдела меловой системы)

**WFD (wildcat field discovery)**

открытие месторождения скважиной, построенной без детальной предварительной разведки

**whip (whipstock)**

уипсток; отклонитель; отклоняющий клин

**WI (washing in)**

заглубление свай путем размыва (дна моря)

**WI (water injection)**

нагнетание воды (в пласт)

**Wich (Wichita)**

Уичита (свита среднего отдела девонской системы)

**Wich alb (Wichita Albany)**

Уичита-Албани (серия среднего отдела девонской системы)

**WIH (water in hole)**

вода в стволе скважины

**WIH (went in hole)**

спуск в скважину

**Willb (Willberne )**

Вилберн (группа верхнего отдела кембрийской системы)

**Win (Winona)**

Винона (свита группы Клайборн эоценового отдела третичной системы)

**Winn (Winnipeg)**

Виннипег (свита среднего отдела ордовикской системы)

- wkor (workover rig)  
установка для ремонта скважин
- WL (water loss)  
водоотдача; фильтрация
- WL (west line)  
западная граница
- W/L (water load)  
количество воды, закачиваемой в скважину
- WLC (wire line coring)  
керновое бурение со съёмным керноприемником
- WLT (wireline test)  
опробование испытателем пласта, спускаемым на тросе
- WLTD (wireline total depth)  
конечная глубина, измеренная зондом, спущенным на тросе
- WO (wash over)  
промывочный (о трубах)
- WO (workover)  
1. капитальный ремонт (скважины) 2. операции по увеличению дебита эксплуатируемой скважины
- W/O (West offset)  
соседний к западу (об участке, скважине)
- WOA (waiting on acid)  
ожидание окончания кислотной обработки
- WOA (waiting on allowable)  
ожидание допустимой нормы добычи
- W.O.B. (weight on bit)  
нагрузка на долото
- WOC (waiting on cement)  
ожидание затвердения цемента
- WOCR (waiting on completion rig)  
ожидание установки для заканчивания скважин
- WOCT (waiting on cable tools)  
ожидание доставки на буровую оборудования для ударного бурения

WOCT (waiting on completion tools)

ожидание доставки на буровую оборудования для заканчивания скважины

WODP (without drill pipe)

без буровой колонны

WOG (water, oil(or) gas)

вода, нефть (или) газ

Wolfc (Wolfcamp)

Вулфкэмп (серия пермской системы, Зап. Техас)

Wood (Woodside)

Будсайд (свита глини нижнего отдела триасовой системы)

Woodf

см. Wdfd

WOP (waiting on permit)

ожидание разрешения

WOP (waiting on pipe)

ожидание труб

WOP (waiting on pump )

ожидание насоса

WOPE (waiting on production equipment )

ожидание оборудования для добычи

WOPT (waiting on potential test)

ожидание испытания на потенциальный дебит

WOPU (waiting on pumping unit)

ожидание насосной установки

WOR (waiting on rig)

ожидание доставки на буровую буровой установки

WOR (waiting on rotary)

ожидание доставки на буровую роторной буровой установки

WOR (water-oil ratio )

вода-нефтяной фактор; водяной фактор

WORT (waiting on rotary tools )

ожидание роторного оборудования

- WOS (washover string)  
промысловая колонна
- WOSP (waiting on state potential)  
ожидание разрешенного потенциального дебита
- WOST (waiting on standard tools)  
ожидание стандартного оборудования
- WOT (waiting on test)  
ожидание окончания испытания
- WOT (waiting on tools)  
ожидание инструмента; ожидание оборудования
- WOW (waiting on weather)  
ожидание погоды
- WP (wash pipe)  
промысловая труба; грязевая труба вертлюга
- WPCF (Water Pollution Control Federation)  
Федерация организаций по борьбе с загрязнением воды (США)
- WR (White River)  
Уайт-ривер (свита олигоцена)
- wrp (wrapper)  
обмоточный узел (изолировочной машины); обмоточная машина
- WS (whipstock)  
уипсток; отклонитель; отклоняющий клин
- WSD (whipstock depth)  
глубина установки отклонителя
- WSO (water shut off)  
изоляция водопроявляющего пласта
- WSONG (water shut off no good)  
безуспешная изоляция водопроявляющего пласта
- WSOOK (water shut off OK)  
успешная изоляция водопроявляющего пласта
- W/SSO (water with slight show of oil)  
вода со слабыми признаками нефти
- WSW (water supply well)  
водозаборная скважина; скважина - водоисточник

- WT (wall thickness (pipe))  
толщина стенки (трубы)
- wthd (weathered)  
выветренный (пласт)
- WTS (water to surface)  
вода, поступающая на поверхность
- WW (wash water)  
промывочная вода
- WW (water well)  
водозаборная скважина; скважина-водоисточник; водяная скважина
- WX (wilcox)  
Уилкокс (серия отдела эоцена третичной системы)

## X

- X-bdd (crossbedded)  
перекрестно-наслоенный
- X-bdding (crossbedding)  
косая слоистость; диагональная слоистость
- X-line (extreme line)  
безмуфтовые с трапециевидальной резьбой (о трубах)
- X-over (crossover)  
переходный; перепускной
- Xing (crossing)  
пересечение препятствия (при строительстве трубопровода)
- Xlam (cross - laminated)  
диагонально слоистый
- Xln (crystalline)  
кристаллический
- Xtree (christmas tree)  
фонтанная устьевая арматура

## Y

- Yoak (Yoakum)  
Иоаким (свита средне-нижнего ордовика, Средне-континентальный р-н)

Yz (Yazoo)

Язоу (свита группы Джексон отдела эоцен третичной системы)

## Z

zen (zenith)

зенитный (угол)

Zil (Zilpha)

Зилфа (свита группы Клайборн эоценского отдела третичной системы)

---



## Условные обозначения на картах месторождений\*/

Условное обозначение	Иностранное написание	Русский эквивалент
	abandoned condensate well	ликвидированная (газо) конденсатная скважина
	abandoned gas well	ликвидированная газовая скважина
	abandoned oil well	ликвидированная нефтяная скважина
	bottom-hole location	расположение забоя скважины (показано крестиком)
	converted gas-input well	нефтяная скважина, превращенная в газонагнетательную
	converted water-input well	нефтяная скважина, превращенная в водонагнетательную
	(уст.) distillate well; condensate well	(газо)конденсатная скважина
	drilled gas-input well	специально пробуренная газонагнетательная скважина
	drilled water-input well	специально пробуренная водонагнетательная скважина
	dry hole	непродуктивная скважина
	dual completion gas well	газовая скважина, законченная в двух горизонтах
	dual completion oil well	нефтяная скважина, законченная в двух горизонтах
	gas well location	газовая скважина
	oil well location	буровая площадка
	salt water disposal well	нефтяная скважина
		скважина для сброса соленой воды

\*/ Стандартизованы Американским нефтяным институтом

## С О Д Е Р Ж А Н И Е

	стр.
От составителей.....	2
Английские сокращения, их полное написание и русские эквиваленты.....	3
Приложение I. Условные обозначения на картах месторожде- ний.....	II2

Дмитрий Ефимович СТОЛЯРОВ

АНГЛИЙСКИЕ СОКРАЩЕНИЯ ПО НЕФТЕПРОМЫСЛОВОМУ ДЕЛУ

Под редакцией Ю.Я.Эстрина

Ответственный редактор И.П.Смирнов  
Ведущий редактор М.М.Бочарова

Технические редакторы И.К.Агапова, С.Н.Щукина  
Корректор В.М.Карачун

Всесоюзный центр переводов научно-технической литературы  
и документации

117218, Москва, ул. Кржижановского, д.14, корп.1

---

Подп. в печать 7.5.79 г. Формат 60х90/16. Изд.№ 127. Бум.офс.№1.  
Печ.л. 7,0. Уч.-изд.л. 4,32.Тираж 1500 экз. Зак.№1934 Цена 90 к.

---

Типография № 9 "Союзполиграфпрома", Москва, Волочаевская ул., 40

Англ. сокр. по нефтепромысловому делу, 1979, 1-112